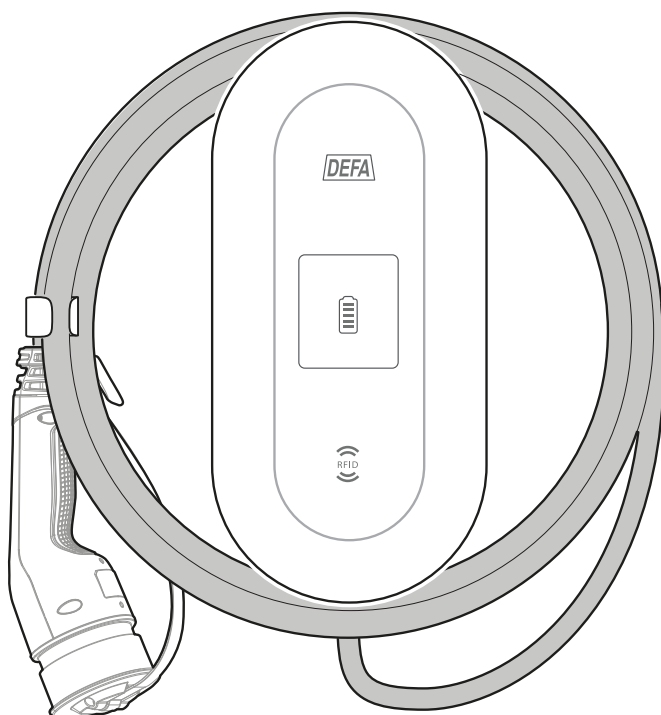




DEFA Power S™

User manual

EN
NO
SE
DK
FI
DE
FR
ES
IT
NL



defa.com



EN	English
NO	Norsk
SV	Svenska
DA	Dansk
FI	Suomi
DE	Deutsch
FR	Français
ES	Español
IT	Italiano
NL	Nederlands

Table of Contents / Innhold / Innehåll / Indhold / Sisällysluettelo / Inhalt / Table des matières / Índice de contenidos / Indice / Inhoudsopgave

Description / Beskrivelse / Beskrivning / Beskrivelse / Kuvaus / Beschreibung / Description / Descripción / Descrizione / Beschrijving	4
Safety information / Sikkerhetsinformasjon / Säkerhetsinformation / Sikkerhedsinformation / Turvallisuustiedot / Informationen zur Sicherheit / Informations sur la sécurité / Información de seguridad / Informazioni di sicurezza / Veiligheidsinformatie	6
Main parts / Hovedkomponenter / Huvuddelar / Hoveddele / Tärkeimmät osat / Wichtigste Teile / Éléments principaux / Partes principales / Parti principali / Hoofdonderdelen	12
Symbols on the display / Symboler på displayet / Symboler på displayen / Symboler på displayet / Näytön merkit / Symbole auf dem Display / Symboles présents sur l'écran / Símbolos en la pantalla / Simboli sul display / Symbolen op het display	13
Charging procedure / Fremgangsmåte for lading / Laddningsprocess / Opladningsprocedure / Latausprosessi / Vorgehensweise für das Laden / Procédure de charge / Procedimiento de carga / Procedura di ricarica / Laadprocedure	18
Authorization / Autentisering / Auktorisering / Godkendelse / Todennus / Autorisierung / Autorisation / Autorización / Autorizzazione / Autorisatie	22
Troubleshooting / Feilsøking / Felsökning / Fejlfinding / Vianmäärittäminen / Fehlersuche und -behebung / Dépannage / Solución de problemas / Risoluzione dei problemi / Probleemoplossing	24
Store and protect / Oppbevaring og beskyttelse / Förvara och skydda / Opbevar og beskyt / Varastointi ja suojaaminen / Lagerung und Schutz / Stockage et protection / Almacenar y proteger / Conservazione e protezione / Opslag en bescherming	25
Contact information / Kontaktinformasjon / Kontaktinformation / Kontaktoplysninger / Yhteystiedot / Kontaktinformationen / Informations de contact / Información de contacto / Informazioni di contatto / Contactinformatie	27
Transaction verification / Transaksjonsverifisering / Transaktionsverifisering / Transaktionsverifikation / Tapahtumien vahvistus / Transaktionsverifizierung / Vérification de transaction / Verificación de transacción / Verifica della transazione / Transactieverificatie	28
Conformity / Samsvarserklæring / Överensstämmelseförklaring / Overensstemmelses-erklæring / Vastaavuusvakuutus / Konformitätserklärung / Déclaration de conformité / Declaración de conformidad / Dichiarazione di conformità / Conformiteitsverklaring	34
Product specification / Produktspesifikasjon / Produktspezifikation / Produktspezifikation / Tuotteen tiedot / Produktspezifikation / Spécification du produit / Especificaciones del producto / Specifiche del prodotto / Productspecificatie	37

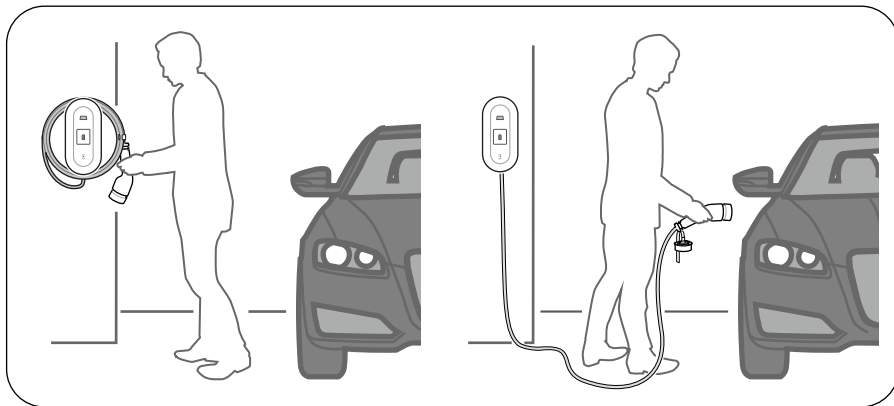
Description

Smart Charging station for system installation with display, integrated cable, and mobile network included. With integrated MCB in wall bracket

The ideal solution for system installations, with the new generation EV charger. For the EV owner, DEFA Power S offers the optimal user experience with an integrated charging cable and an intuitive display. For the installer, the installation, setup and expansion are easy, fast and cost-efficient. The operator/owner gets a charging system with future-proof and safe technology, using open standards OCPP 2.0.1 and ISO 15118, and chargers that comply with international regulations. DEFA Power S – a new generation of system charging.

A self-test of the built-in RDC-DD (DC-earth protection) will be performed in every charging start-up cycle and every 24h. If the built-in RDC-DD is tripped, a clear error message will be displayed on the screen.

To reset the built-in RDC-DD, unplug the charging cable from the vehicle and then plug it in again.



NO Beskrivelse

Smart ladestasjon for systeminstallasjon med display, integrert kabel og inkludert mobilnettverk. Med integrert MCB i veggbrakett.

Den ideelle løsningen for systeminstallasjoner, med den nye generasjonen av ladere for elbiler. For elbileieren tilbyr DEFA Power S en optimal brukeropplevelse med en integrert ladekabel og et intuitivt display. For installatøren er installasjonen, oppsettet og utvidelsen enkel, rask og kostnadseffektiv. Operatøren/eieren får et ladersystem med fremtidsrettet og sikker teknologi, som bruker åpne standarder OCPP 2.0.1 og ISO 15118, og ladere som overholder internasjonale forskrifter. DEFA Power S – en ny generasjon systemlading.

En selvtest av den innebygde RDC-DD (DC-jordfeilvern) vil bli utført i hver ladeoppstartssyklus og hver 24. time. Hvis den innebygde RDC-DD utløses, vil en tydelig feilmelding vises på skjermen. For å tilbakestille den innebygde RDC-DD, må du koble fra ladekabelen fra kjøretøyet og deretter koble den til igjen.

SE Beskrivning

Smart laddstation för systeminstallation med display, integrerad kabel och inkluderat mobilnätverk. Med integrerad MCB i väggfäste.

Den perfekta lösningen för systeminstallationer med nästa generations EV-laddare. För elbilsägaren erbjuder DEFA Power S en optimal användarupplevelse med integrerad laddkabel och en intuitiv display. För installatören är installationen, inställningen och utbyggnaden enkel, snabb och kostnadseffektiv. Operatören/ägaren får ett laddsystem med framtidssäker och säker teknik, som använder öppna standarder OCPP 2.0.1 och ISO 15118, samt laddare som följer internationella regler. DEFA Power S – en ny generation systemladdning.

DEFA Power har ett inbyggd jordfelsbrytare som testas automatiskt vid starten av varje ny laddningscykel, samt var 24:e timma. Om den inbyggda jordfelsbrytaren skulle slå ut, så visas ett felmeddelande på DEFA Powers skärm. För att återställa jordfelsbrytarfunktionen så pluggas laddningskabeln ur bilen för att sedan pluggas in igen.

DK Beskrivelse

Smart ladestation til systeminstallation med display, integreret kabel og inkluderet mobilnetværk. Med integreret MCB i vægbeslag.

Den ideelle løsning til systeminstallationer med den nye generation af EV-ladere. For elbilejeren tilbyder DEFA Power S en optimal brugeroplevelse med et integreret ladekabel og en intuitiv skærm. For installatøren er installation, opsætning og udvidelse let, hurtig og omkostningseffektiv. Operatøren/ejeren får et ladersystem med fremtidssikkert og sikker teknologi, der bruger åbne standarder OCPP 2.0.1 og ISO 15118, samt ladere, der overholder internationale regler. DEFA Power S – en ny generation af systemoplading.

En automatisk test af den indbyggede RDC-DD vil blive udført ved hver opladningscyklus og hver 24. time. Hvis den indbyggede RDC-DD fejler vil en fejlmeddelelse blive vist på skærmen. For at nulstille den indbyggede RDC-DD må kables kobles fra bilen og sættes i igen.

FI Kuvaus

Älykäs latausasema järjestelmäasennuksiin, jossa näyttö, integroitu kaapeli ja sisäänrakennettu mobiiliverkko. Mukana integroitu MCB seinäkiinnikkeessä.

Ilmanteellinen ratkaisu järjestelmäasennuksiin, uuden sukupolven EV-laturilla. EV-ajoneuvon omistajalle DEFA Power S tarjoaa parhaan käyttäjäkokemuksen integroidulla latauskaapelilla ja intuitiivisella näytöllä. Asentajalle asennus, käyttöönotto ja laajennus ovat helppoja, nopeita ja kustannustehokkaita. Käyttäjä/omistaja saa latausjärjestelmän, jossa on tulevaisuuden ja turvallisuuden teknologiaa, käyttäen avoimia standardeja OCPP 2.0.1 ja ISO 15118 sekä latureita, jotka täyttävät kansainväliset säädökset. DEFA Power S – uuden sukupolven järjestelmälataus.

Sisäänrakennetun RDC-DD (tasavirtasuojajärjestelmä) itsetesti suoritetaan jokaisessa latauskäynnistyskylässä ja joka 24. tunti. Jos sisäänrakennettu RDC-DD laukeaa, näytölle tulee selvä virheilmoitus. Sisäänrakennetun RDC-DD:n nollamiseksi - si irrota latauskaapeli ajoneuvosta ja kytke se sitten uudelleen.

DE Beschreibung

Intelligente Ladestation für Systeminstallation mit Display, integriertem Kabel und inklusive Mobilfunknetz. Mit integriertem MCB in der Wandhalterung.

Die ideale Lösung für Systeminstallationen mit dem neuen EV-Ladegerät der nächsten Generation. Für den EV-Besitzer bietet DEFA Power S ein optimales Benutzererlebnis mit integriertem Ladekabel und intuitivem Display. Für den Installateur sind Installation, Einrichtung und Erweiterung einfach, schnell und kostengünstig. Der Betreiber/Besitzer erhält ein Ladesystem mit zukunftssicherer und sicherer Technologie, das offene Standards OCPP 2.0.1 und ISO 15118 nutzt und Ladegeräte, die internationalen Vorschriften entsprechen. DEFA Power S – eine neue Generation der Systemladung.

Ein Selbsttest des eingebauten RDC-DD wird am Anfang jedes Ladezyklus und alle 24 Stunden durchgeführt. Wenn der eingebaute RDC-DD ausgelöst wird, wird dies durch eine deutliche Statusanzeige im Display angezeigt. Um den eingebauten RDC-DD wieder zurückzusetzen, einfach den Fahrzeugstecker vom Fahrzeug herausziehen und wieder einstecken.

FR Description

Borne de recharge intelligente pour installation de système avec affichage, câble intégré et réseau mobile inclus. Avec MCB intégré dans le support mural.

La solution idéale pour les installations de systèmes avec le chargeur VE de nouvelle génération. Pour le propriétaire de VE, DEFA Power S offre une expérience utilisateur optimale avec un câble de recharge intégré et un affichage intuitif. Pour l'installateur, l'installation, la configuration et l'expansion sont faciles, rapides et économiques. L'opérateur/propriétaire bénéficie d'un système de recharge avec une technologie sûre et durable, utilisant les normes ouvertes OCPP 2.0.1 et ISO 15118, et des chargeurs conformes aux réglementations internationales. DEFA Power S – une nouvelle génération de recharge de système.

Un autotest du RDC-DD intégré (protection contre la terre en courant continu) sera effectué à chaque cycle de démarrage de charge et toutes les 24 heures. Si le RDC-DD intégré est déclenché, un message d'erreur clair s'affichera sur l'écran. Pour réinitialiser le RDC-DD intégré, débranchez le câble de charge du véhicule, puis rebranchez-le.

ES Descripción

Estación de carga inteligente para instalación de sistema con pantalla, cable integrado y red móvil incluida. Con MCB integrado en el soporte de pared.

La solución ideal para instalaciones de sistema, con el cargador para vehículos eléctricos de nueva generación. Para el propietario de VE, DEFA Power S ofrece la experiencia óptima de usuario, con un cable de carga integrado y una pantalla intuitiva. Para el instalador, la instalación, configuración y expansión son fáciles, rápidas y rentables. El operador/proprietario obtiene un sistema de carga con tecnología segura y preparada para el futuro, utilizando los estándares abiertos OCPP 2.0.1 e ISO 15118, y cargadores que cumplen con las normativas internacionales. DEFA Power S – una nueva generación de carga de sistemas.

Se realizará una autocomprobación del RDC-DD integrado (protección a tierra de corriente continua) en cada ciclo de inicio de carga y cada 24 horas. Si el RDC-DD integrado se activa, se mostrará un mensaje de error claro en la pantalla. Para restablecer el RDC-DD integrado, desconecte el cable de carga del vehículo y vuelva a conectarlo.

IT Descrizione

Stazione di ricarica intelligente per installazione di sistema con display, cavo integrato e rete mobile inclusa. Con interruttore automatico integrato nella staffa a muro.

La soluzione ideale per installazioni di sistema, con il caricatore per veicoli elettrici di nuova generazione. Per il proprietario di EV, DEFA Power S offre un'esperienza utente ottimale, con cavo di ricarica integrato e display intuitivo. Per l'installatore, l'installazione, la configurazione e l'espansione sono facili, rapide e convenienti. L'operatore/proprietario ottiene un sistema di ricarica con tecnologia sicura e a prova di futuro, che utilizza standard aperti OCPP 2.0.1 e ISO 15118, e caricatori conformi alle normative internazionali. DEFA Power S – una nuova generazione di ricarica di sistema.

NL Beschrijving

Slim oplaadstation voor systeeminstallatie met display, geïntegreerde kabel en mobiele netwerkverbinding inbegrepen. Met geïntegreerde automaat in wandbeugel.

De ideale oplossing voor systeeminstallaties, met de nieuwe generatie EV-lader. Voor de EV-eigenaar biedt DEFA Power S de optimale gebruikerservaring, met een geïntegreerde laadkabel en een intuïtief display. Voor de installateur zijn de installatie, setup en uitbreiding eenvoudig, snel en kostenefficiënt.

De exploitant/eigenaar krijgt een laadsysteem met toekomstbestendige en veilige technologie, waarbij gebruik wordt gemaakt van open standaarden OCPP 2.0.1 en ISO 15118, en laders die voldoen aan internationale voorschriften. DEFA Power S – een nieuwe generatie systeemladen.

Safety information / Sikkerhetsinformasjon / Säkerhetsinformation / Sikkerhedsinformation / Turvallisuustiedot / Informationen zur Sicherheit / Informations sur la sécurité / Información de seguridad

- EN Important!** Read this document before using the device. Failure to follow any of the instructions or warnings can result in material damage or personal injury.
Important! If the device fails to behave according to instructions, immediately contact an electrician, responsible vendor or DEFA, see chapter Contact information.
Important! DEFA Power S must be installed, uninstalled, or repaired by a licensed electrician. These actions must be executed in accordance with national and local regulations.
- NO Viktig!** Les dette dokumentet før du bruker enheten. Unnlatelse av å følge noen av instruksjonene eller advarslene kan føre til materiell skade eller personskaade.
Viktig! Hvis enheten ikke fungerer i henhold til instruksjonene, kontakter du umiddelbart elektriker, ansvarlig leverandør eller DEFA. Se kapitlet Kontaktinformasjon.
Viktig! DEFA Power S må installeres, avinstalleres eller repareres av en autorisert elektriker. Disse handlingene må utføres i samsvar med nasjonale og lokale forskrifter.
- SE Viktig!** Læs dette dokument, før du bruger enheden. Manglende overholdelse af anvisninger eller advarsler kan resultere i materiell skader eller personskaade.
Viktig! Hvis enheden ikke opfører sig i overensstemmelse med anvisningerne, skal du straks kontakte en elektriker, den ansvarlige forhandler eller DEFA. Se kapitlet Kontaktoplysninger.
Viktig! DEFA Power S skal monteres, afmonteres eller repareres af en autoriseret elektriker. Disse handlinger skal udføres i overensstemmelse med nationale og lokale bestemmelser.
- DK Viktig!** Læs dette dokument, før du bruger enheden. Manglende overholdelse af anvisninger eller advarsler kan resultere i materiell skader eller personskaade.
Viktig! Hvis enheden ikke opfører sig i overensstemmelse med anvisningerne, skal du straks kontakte en elektriker, den ansvarlige forhandler eller DEFA. Se kapitlet Kontaktoplysninger.
Viktig! DEFA Power S skal monteres, afmonteres eller repareres af en autoriseret elektriker. Disse handlinger skal udføres i overensstemmelse med nationale og lokale bestemmelser.
- FI Tärkeää!** Lue tämä ohje ennen kuin käytät laitetta. Ohjeiden ja varoitusten laiminlyöminen voi aiheuttaa henkilö- ja omaisuusvahinkoja!
Tärkeää! Jos laite ei toimi ohjeessa ilmoitetulla tavalla, ota heti yhteys sähköasentajaan, myyjään tai DEFA:an (ks. luku Yhteyshenkilöt).
Tärkeää! DEFA Power S -tuotteen saa asentaa, irrottaa ja korjata vain pätevä sähköasentaja. Nämä toimet on toteutettava kansallisia ja paikallisia säädöksiä noudattaen.
- DE Wichtig!** Vor Gebrauch dieses Geräts bitte dieses Dokument lesen! Nichtbeachtung dieser Anweisungen und Warnhinweise kann zu Sachschäden und Verletzungen an Personen führen!
Wichtig! Bitte wenden Sie sich sofort an eine Elektrofachkraft, den zuständigen Vertriebshändler oder DEFA, falls sich das Gerät nicht vorschriftsmäßig verhält (siehe Kapitel Kontaktinformationen).
Wichtig! DEFA Power S darf nur von einem lizenzierten Elektriker installiert, deinstalliert oder repariert werden. Diese Maßnahmen müssen gemäß nationaler und lokaler Vorschriften erfolgen.
- FR Important!** Lisez ce document avant d'utiliser l'appareil. Tout non-respect de l'une des consignes ou de l'un des avertissements peut entraîner des dégâts matériels ou des blessures corporelles.
Important! Si l'appareil ne se comporte pas conformément aux instructions, contactez immédiatement un électricien, un fournisseur compétent ou DEFA, voir le chapitre Informations de contact.
Important! La station de charge DEFA Power S doit être installée, désinstallée ou réparée par un électricien agréé. Ces actions doivent être effectuées conformément à la réglementation nationale et locale.
- ES ¡Importante!** Lea este documento antes de utilizar el dispositivo. El incumplimiento de cualquiera de las instrucciones o advertencias puede provocar daños materiales o personales.
¡Importante! Si el dispositivo no funciona según se indica en las instrucciones, póngase inmediatamente en contacto con un electricista, con el vendedor responsable o con DEFA. Consulte el capítulo Información de contacto.
¡Importante! DEFA Power S debe ser instalado, desinstalado o reparado por un electricista autorizado. Estas acciones deben ejecutarse de acuerdo con la normativa nacional y local.
- IT Importante!** Leggere questo documento prima di utilizzare il dispositivo. Il mancato rispetto di una qualsiasi delle istruzioni o avvertenze può provocare danni materiali o lesioni personali.
Importante! Se il dispositivo non funziona come indicato nelle istruzioni, contattare immediatamente un elettricista, il rivenditore responsabile o DEFA. Consultare il capitolo Informazioni di contatto.
Importante! DEFA Power S deve essere installato, disinstallato o riparato da un elettricista autorizzato. Queste operazioni devono essere eseguite in conformità con le normative nazionali e locali.
- NL Belangrijk!** Lees dit document voordat u het apparaat gebruikt. Het niet naleven van de instructies of waarschuwingen kan materiële schade of persoonlijk letsel veroorzaken.
Belangrijk! Als het apparaat niet werkt zoals aangegeven in de instructies, neem dan onmiddellijk contact op met een elektricien, de verantwoordelijke verkoper of DEFA. Raadpleeg het hoofdstuk Contactinformatie.
Belangrijk! DEFA Power S moet worden geïnstalleerd, gedemonteerd of gerepareerd door een erkend elektricien. Deze handelingen moeten worden uitgevoerd in overeenstemming met nationale en lokale voorschriften.



- EN DANGER** Sections marked with this symbol draw attention to electrical voltages that represent a danger to life and limb. Actions contrary to these safety notices may lead to severe or fatal injury. Actions contrary to these safety notices must not be carried out under any circumstances.
- NO FARE** Avsnitt merket med dette symbolet gjør oppmerksom på elektriske spenninger som representerer fare for liv og helse. Handlinger som er i strid med disse sikkerhetsmerknadene, kan føre til alvorlig personskaade eller død. Handlinger i strid med disse sikkerhetsmerknadene må ikke utføres under noen omstendigheter.
- SE FARA** Avsnitt markerade med denna symbol uppmärksammar elektriska spänningar som utgör en fara för liv och lem. Åtgärder som strider mot dessa säkerhetsnoteringar kan leda till allvariga eller dödliga skador. Åtgärder som strider mot dessa säkerhetsnoteringar får under inga omständigheter utföras.
- DK FARE** Afsnit markeret med dette symbol gør opmærksom på elektrisk spænding, der udgør en fare for liv og lemmer. Handlinger i

strid med disse sikkerhedsanvisninger kan føre til alvorlig eller dødelig personskade. Handlinger, der er i modstrid med disse sikkerhedsanvisninger, må under ingen omstændigheder udføres.

- FI VAARA** Tällä merkillä merkityissä kohdissa on kyseessä terveydelle vaarallinen sähköjännite. Toimiminen vastoin turvamerkin ohjetta voi aiheuttaa vakavan vamman tai kuoleman. Turvallisuusohjeen vastainen toiminta on kielletty kaikissa tapauksissa.
- DE GEFAHR** Mit diesem Symbol gekennzeichnete Abschnitte weisen auf elektrische Spannungen hin, die eine Gefahr für Leib und Leben darstellen. Gegen diese Sicherheitshinweise verstoßende Handlungen können zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen. Vorgänge, die gegen diese Sicherheitshinweise verstoßen, dürfen unter keinen Umständen durchgeführt werden.
- FR DANGER** Les sections portant ce symbole attirent l'attention sur les tensions électriques qui représentent un danger pour la vie et l'intégrité. Des actions contraires aux présentes consignes de sécurité peuvent provoquer des blessures graves ou mortelles. Des actions contraires aux présentes consignes de sécurité ne doivent en aucun cas être effectuées.
- ES PELIGRO** Las secciones marcadas con este símbolo avisan sobre las tensiones eléctricas que representan un peligro para la vida y la integridad física. Actuar contraviniendo estos avisos de seguridad puede provocar lesiones graves o mortales. No se debe actuar ignorando estos avisos de seguridad bajo ninguna circunstancia.
- IT PERICOLO** Le sezioni contrassegnate con questo simbolo richiamano l'attenzione su tensioni elettriche che rappresentano un pericolo per la vita e l'incolumità fisica. Azioni contrarie a questi avvisi di sicurezza possono portare a lesioni gravi o fatali. Azioni contrarie a questi avvisi di sicurezza non devono essere eseguite in nessun caso.
- NL GEVAAR** Secties gemarkeerd met dit symbool wijzen op elektrische spanningen die een gevaar vormen voor leven en ledematen. Handelingen in strijd met deze veiligheidswaarschuwingen kunnen leiden tot ernstig of dodelijk letsel. Handelingen in strijd met deze veiligheidswaarschuwingen mogen onder geen enkele omstandigheid worden uitgevoerd.



- EN WARNING** Sections marked with this symbol draw attention to additional hazards that may lead to damage to the cable itself or to other electrical devices. Actions marked with this symbol must be carried out with special care.
- NO ADVARSEL** Avsnitt merket med dette symbolet gjør oppmerksom på ytterligere farer som kan føre til skade på selve kablen eller andre elektriske enheter. Handlinger merket med dette symbolet må utføres med stor forsiktighet.
- SE VARNING** Avsnitt markerade med denna symbol uppmärksammar ytterligare faror som kan leda till skador på själva kablarna eller andra elektriska enheter. Åtgärder markerade med denna symbol måste utföras med särskild försiktighet.
- DK ADVARSEL** Afsnit markeret med dette symbol gør opmærksom på yderligere farer, der kan føre til beskadigelse af selve ledningen eller andre elektriske apparater. Handlinger markeret med dette symbol skal udføres med særlig omhu.
- FI VAROITUS** Tällä merkillä merkityissä kohdissa on kyseessä muu vaara, joka voi vahingoittaa kaapelia tai muita sähkölaitteita. Tällä merkillä merkityt toimenpiteet tulee suorittaa erityisen huolellisesti.
- DE WARNUNG** Mit diesem Symbol gekennzeichnete Abschnitte weisen auf zusätzliche Gefahren hin, die zu Schäden am Kabel selbst oder an anderen elektrischen Geräten führen können. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Handlungen sind mit besonderer Sorgfalt auszuführen.
- FR MISE EN GARDE** Les sections portant ce symbole attirent l'attention sur les dangers supplémentaires susceptibles d'entraîner des dommages pour le câble lui-même ou d'autres appareils électriques. Les actions portant ce symbole doivent être effectuées avec un soin particulier.
- ES ADVERTENCIA** Las secciones marcadas con este símbolo avisan sobre peligros adicionales que pueden provocar daños en el propio cable o en otros dispositivos eléctricos. Las acciones marcadas con este símbolo deben realizarse con especial cuidado.
- IT ATTENZIONE** Le sezioni contrassegnate con questo simbolo richiamano l'attenzione su pericoli aggiuntivi che possono causare danni al cavo stesso o ad altri dispositivi elettrici. Le azioni contrassegnate con questo simbolo devono essere eseguite con particolare attenzione.
- NL WAARSCHUWING** Secties gemarkeerd met dit symbool wijzen op extra gevaren die schade kunnen veroorzaken aan de kabel zelf of aan andere elektrische apparaten. Handelingen gemarkeerd met dit symbool moeten met speciale zorg worden uitgevoerd.



- EN NOTICE** Sections marked with this symbol draw attention to additional important information and special features that are necessary for the reliable operation of the device. Actions marked with this symbol should be carried out as required.
- NO MERKNAD** Avsnitt merket med dette symbolet gjør oppmerksom på viktig tilleggsinformasjon og spesialfunksjoner som er nødvendige for pålitelig drift av enheten. Handlinger merket med dette symbolet må utføres etter behov.
- SE OBS** Avsnitt markerade med denna symbol uppmärksammar viktig information och specialfunktioner som är nödvändiga för att enheten ska fungera tillförlitligt. Åtgärder markerade med denna symbol bör utföras vid behov.
- DK BEMÆRKNING** Afsnit markeret med dette symbol gør opmærksom på yderligere vigtige oplysninger og særlige funktioner, der er nødvendige for en pålidelig drift af enheden. Handlinger markeret med dette symbol bør udføres efter behov.
- FI HUOMAUTUS** Tällä merkillä merkityissä ohjeen kohdissa kerrotaan erikoisominaisuuksista ja annetaan tärkeitä lisätietoja, joilla varmistetaan laitteen luotettava toiminta. Tällä merkillä merkityt toimenpiteet tulee suorittaa tarvittaessa.
- DE HINWEIS** Mit diesem Symbol gekennzeichnete Abschnitte weisen auf weitere wichtige Informationen und Besonderheiten hin, die für den sicheren Gerätebetrieb notwendig sind. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Handlungen müssen nach Bedarf ausgeführt werden.
- FR ATTENTION** Les actions portant ce symbole attirent l'attention sur des informations importantes supplémentaires et des caractéristiques spécifiques nécessaires au fonctionnement fiable de l'appareil. Les actions portant ce symbole doivent être effectuées tel que demandé.
- ES AVISO** Las secciones marcadas con este símbolo avisan sobre información adicional importante y funciones especiales que son necesarias para un funcionamiento fiable del dispositivo. Las acciones marcadas con este símbolo deben realizarse según sea necesario.
- IT AVVISO** Le sezioni contrassegnate con questo simbolo richiamano l'attenzione su informazioni aggiuntive importanti e caratteristiche speciali necessarie per il funzionamento affidabile del dispositivo. Le azioni contrassegnate con questo simbolo devono essere eseguite come richiesto.
- NL OPMERKING** Secties gemarkeerd met dit symbool wijzen op extra belangrijke informatie en speciale functies die nodig zijn voor de betrouwbare werking van het apparaat. Handelingen gemarkeerd met dit symbool dienen te worden uitgevoerd zoals aangegeven.

Danger / Fare / Fara / Fare / Vaara / Gefahr / Danger / Peligro



EN	Do not use if the outer shell has been damaged.	Do not use the cable if it is defective or appears cracked, broken or otherwise damaged.	Do not use adapters or extension cords.	Physical repairs must be executed by a licensed electrician.	Changes to the settings or the power connections must be executed by a licensed electrician.
NO	Må ikke brukes hvis den ytre innfatningen er skadet.	Ikke bruk kabelen hvis den er defekt eller virker å være oppsprukket, ødelagt eller skadet på annen måte.	Ikke bruk adaptere eller skjoteledninger.	Fysiske reparasjoner må utføres av en autorisert elektriker.	Endringer av innstillingene eller strømtilkoblingene må utføres av en autorisert elektriker.
SE	Använd inte om det yttre skalet har skadats.	Använd inte kabeln om den är defekt eller verkar sprucken, trasig eller på annat sätt skadad.	Använd inga adapterar eller förlängningsskablär.	Fysiska reparationer måste utföras av en behörig elektriker.	Ändringar av inställningarna eller måste utföras av en behörig elektriker.
DK	Må ikke anvendes, hvis den udvendige belægning er beskadiget.	Brug ikke kablet, hvis det er defekt eller virker revnet, ødelagt eller på anden måde beskadiget.	Brug ikke adaptere eller forlængerledninger.	Fysiske reparationer skal udføres af en autoriseret elektriker.	Ændringer af indstillingerne eller strømtilslutningerne skal udføres af en autoriseret elektriker.
FI	Älä käyttää, jos ulko-kuori on vaurioitunut.	Älä käyttää kaapelia, jos se ei toimi oikein tai siinä on murtuma tai jokin muu vaurio.	Älä käyttää sovittimia tai jatkojohtoja.	Fyysisiä korjauksia saa suorittaa vain pätevä sähköasentaja.	Vain pätevä sähköasentaja saa tehdä muutoksia asetuksiin tai virtaliitäntöihin.
DE	Nicht verwenden, wenn die Außenhülle beschädigt ist.	Das Kabel nicht verwenden, wenn es defekt ist oder Risse bzw. andere Schäden aufweist.	Keine Adapter oder Verlängerungskabel verwenden.	Mechanische Reparaturen dürfen nur von einem lizenzierten Elektriker durchgeführt werden.	Änderungen an den Einstellungen bzw. den Stromanschlüssen dürfen nur von einem lizenzierten Elektriker vorgenommen werden.
FR	Ne pas utiliser si l'enveloppe extérieure a été endommagée.	Ne pas utiliser le câble s'il est défectueux ou s'il semble fissuré, cassé ou autrement endommagé.	Ne pas utiliser d'adaptateurs ni de rallonges.	Les réparations physiques doivent être effectuées par un électricien agréé.	Toute modification au niveau des paramètres ou des raccordements d'alimentation doit être effectuée par un électricien agréé.
ES	No utilizar si la carcasa exterior está dañada.	No utilice el cable si está defectuoso o parece agrietado, roto o dañado de alguna manera.	No utilice adaptadores ni alargadores.	Las reparaciones físicas deben ser realizadas por un electricista autorizado.	Los cambios en los ajustes o en las conexiones eléctricas deben ser realizados por un electricista autorizado.
IT	Non utilizzare se il guscio esterno è danneggiato.	Non utilizzare il cavo se è difettoso o sembra crepato, rotto o altrimenti danneggiato.	Non utilizzare adattatori o prolunghe.	Le riparazioni fisiche devono essere eseguite da un elettricista autorizzato.	Le modifiche alle impostazioni o alle connessioni elettriche devono essere eseguite da un elettricista autorizzato.
NL	Gebruik het niet als de buitenkant beschadigd is.	Gebruik de kabel niet als deze defect is of gebarsten, gebroken of anderszins beschadigd lijkt.	Gebruik geen adapters of verlengsnoeren.	Fysieke reparaties moeten worden uitgevoerd door een erkende electricien.	Wijzigingen aan de instellingen of de stroomaansluitingen moeten worden uitgevoerd door een erkende electricien.

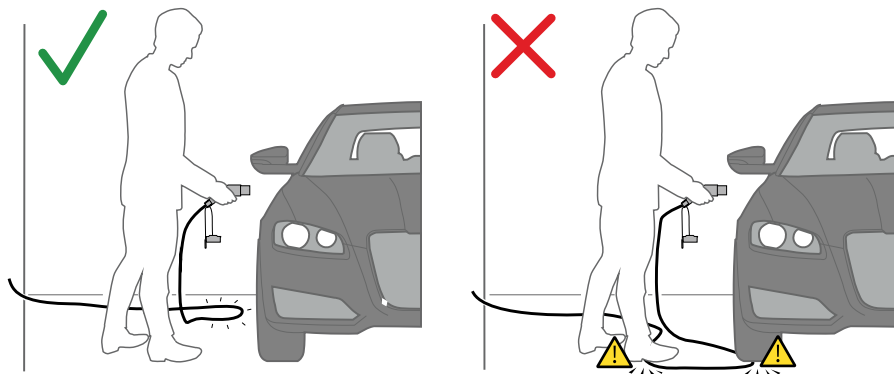
Warning / Advarsel / Varning / Advarsel / Varoitus / Warnung / Avertissement / Advertencia



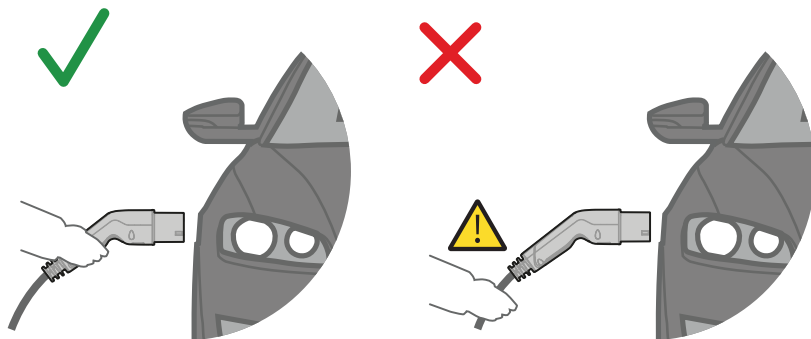
EN	The product is designed only for Mode 3-charging of vehicles. Do not use it for any other purpose.	Do not allow the cable to be under strain during charging.	Do not allow water to enter the charging port while charging.	Keep the plug and charging station away from water. Do not expose to a direct jet, or splashes of water.
NO	Produktet er bare designet for Mode 3-lading av biler. Ikke bruk det til andre formål.	Ikke utsett kabelen for belastning under lading.	Ikke la det komme vann inn i ladeuttaket under lading.	Hold pluggen og lade-stasjonen unna vann. Ikke utsett for direkte vannstråle eller vannsprut.
SE	Produkten är endast utformad för Mode 3-laddning av fordon. Använd den inte för något annat ändamål.	Låt inte kabeln sträckas ut under laddning.	Låt inte vatten komma in i laddningsporten under laddning.	Håll kontakten och laddstationen borta från vatten. Utsätt inte för vattenstråk eller -stråle.
DK	Produktet er kun designet til Tilstand 3-opladning af køretøjer. Det må ikke bruges til andre formål.	Lad ikke kablet blive belastet under opladning.	Lad ikke vand trænge ind i ladeporten under opladning.	Hold stikket og lade-stationen væk fra vand. Udsæt ikke for direkte vandstråler eller vandsprøjt.
FI	Tuote on tarkoitettu vain ajoneuvojen Mode 3 -lataukseen. Älä käytä sitä mihinkään muuhun tarkoitukseen.	Suojaa kaapeli venymiseltä latauksen aikana.	Suojaa latausportti vedeltä latauksen aikana.	Suojaa pistoke ja latausasema vedeltä. Älä roiskuta tai suihkuta vettä tuotteeseen.
DE	Dieses Produkt ist nur für das Aufladen von Fahrzeugen im Modus 3 vorgesehen. Es darf nicht für andere Zwecke verwendet werden.	Darauf achten, dass das Kabel während des Ladevorgangs nicht unter Belastung steht.	Darauf achten, dass während des Ladevorgangs kein Wasser in den Ladeanschluss des Fahrzeugs gelangt.	Stecker und Ladestation von Wasser fernhalten. Keinem direkten Wasserstrahl oder Spritzwasser aussetzen.
FR	Le produit est conçu uniquement pour le mode de charge 3 des véhicules. Ne pas l'utiliser à d'autres fins.	Ne pas soumettre le câble à des contraintes pendant la charge.	Ne pas laisser d'eau pénétrer dans le port de charge pendant la charge.	Maintenir la prise et la station de chargement à l'écart de l'eau. Ne pas exposer à un jet d'eau direct ou à des éclaboussures d'eau.
ES	El producto está diseñado únicamente para el modo 3, carga de vehículos. No lo utilice para ningún otro fin.	El cable no debe estar tirante durante la carga.	No deje que entre agua en el puerto de carga durante la carga.	Mantenga el enchufe y la estación de carga alejados del agua. No los exponga a un chorro directo ni a salpicaduras de agua.
IT	Il prodotto è progettato esclusivamente per la ricarica dei veicoli in modalità 3. Non utilizzarlo per altri scopi.	Non lasciare che il cavo sia sotto stress durante la ricarica.	Non permettere che l'acqua entri nel porto di ricarica durante la ricarica.	Tieni la spina e la stazione di ricarica lontano dall'acqua. Non esporli a getti diretti o schizzi d'acqua.
NL	Het product is alleen ontworpen voor Mode 3-laden van voertuigen. Gebruik het niet voor andere doeleinden.	Laat de kabel niet onder spanning staan tijdens het laden.	Laat geen water in de laadpoort komen tijdens het laden.	Houd de stekker en het oplaadstation uit de buurt van water. Stel ze niet bloot aan directe waterstralen of spatwater.



- EN DANGER** Ensure that the cable is never run over by a vehicle.
- NO FARE** Pass på at du ikke kjører over kabelen med bilen.
- SE FARA** Låt aldrig kabeln köras över av ett fordon.
- DK FARE** Sørg for, at kablet aldrig bliver kørt over af et køretøj.
- FI VAARA** Estä kaapelin yli ajaminen.
- DE GEFAHR** Fahrzeuge dürfen nicht über das Kabel fahren.
- FR DANGER** Veiller à ce que le câble ne soit jamais écrasé par un véhicule.
- ES PELIGRO** Asegúrese de que el vehículo no pase en ningún momento por encima del cable.
- IT ERICOLO** Assicurarsi che il cavo non venga mai investito da un veicolo.
- NL GEVAAR** Zorg ervoor dat het kabel nooit overreden wordt door een voertuig.



- EN** Handle the cable with care and do not subject it to strong force or impact. Do not pull, twist, tangle, drag, or step on the cable or plug.
- NO** Håndter kabelen med forsiktighet og utsett den ikke for mekanisk belastning eller støt. Ikke trekk, vri, vikle, dra eller tråkk på kabelen eller pluggen.
- SE** Hantera kabeln med försiktighet och utsätt den inte för kraftig påverkan eller stötar. Undvik att dra, vrida, trassla in, släpa eller trampa på kabeln eller kontakten.
- DK** Håndtér kablet med forsigtighed og udsæt det ikke for stor kraft eller slag. Undlad at trække i, vride, filtré, slæbe eller træde på ledningen eller stikket.
- FI** Käsittele kaapelaa varovasti. Sitä ei saa altistaa iskuille eikä muulle voimakkaalle rasitukselle. Älä astu kaapelin tai pistokkeen päälle tai vedä, väännä, raahaa tai sotke niitä.
- DE** Das Kabel mit Vorsicht handhaben und es keinen starken Krafteinwirkungen oder Stößen aussetzen. Kabel und Stecker niemals mechanischer Belastung aussetzen und nicht knicken.
- FR** Manipuler le câble avec le plus grand soin et ne pas le soumettre à une force ou un impact important. Ne pas tirer, tordre, emmêler, faire glisser ou marcher sur le câble ou la fiche.
- ES** Manipule el cable con cuidado y no lo someta a presiones ni impactos fuertes. No tire, retuerza, enrede, arrastre ni pise el cable o el enchufe.
- IT** Maneggiare il cavo con cura e non sottoporlo a forze o impatti eccessivi. Non tirare, torcere, attorcigliare, trascinare o calpestare il cavo o la spina.
- NL** Behandel de kabel met zorg en stel deze niet bloot aan sterke krachten of impacten. Trek, draai, verstrengel, sleep of stap niet op de kabel of stekker.



- EN** Always hold the cable by the plug when pulling it. Do not pull the cable itself.
- NO** Hold alltid kabelen i pluggen når du trekker i den. Ikke trekk i selve kabelen.
- SE** Håll alltid kabeln i kontakten när du drar i den. Dra inte i själva kabeln.
- DK** Hold altid ledningen i stikket, når du trækker i det. Træk ikke i selve ledningen.
- FI** Pidä aina kiinni pistokkeesta, kun vedät kaapelia. Älä vedä suoraan kaapelista.
- DE** Das Kabel nur am Griff ziehen. Nicht am Kabel aus der Steckverbindung ziehen.
- FR** Toujours tenir le câble par la prise au moment de le tirer. Ne jamais tirer sur le câble lui-même.
- ES** Sujete siempre el cable por el enchufe al tirar de él. No tire del propio cable.
- IT** Tieni sempre il cavo per la spina quando lo tiri. Non tirare il cavo stesso.
- NL** Houd de kabel altijd vast bij de stekker wanneer je deze trekt. Trek niet aan de kabel zelf.

Storing / Oppbevaring / Förvaring / Opbevaring / Säilytys / Lagerung / Stockage / Almacenamiento / Guasto /

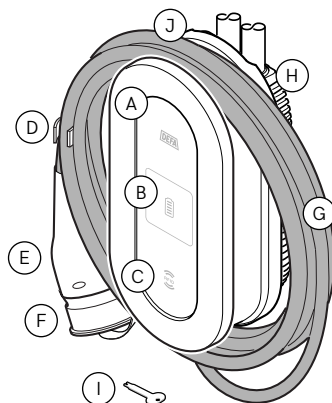
Storing

- EN** See chapter **Store and protect** for information about how to coil the cable correctly.
1. Always store the product with the cable coiled. Do not leave the cable on the ground after usage.
 2. Attach the plug cap to protect the vehicle plug or set it into a docking when the product is not in use.
 3. Use the cable clip to coil the cable for when the product is not in use.
- NO** Se kapittel **Oppbevaring og beskyttelse** for informasjon om hvordan du kveiler kabelen riktig.
1. Oppbevar alltid produktet med kabelen kveilet. Ikke la kabelen ligge på bakken etter bruk.
 2. Fest pluggkappen for å beskytte bilpluggen, eller sett den i en dokkingstasjon når produktet ikke er i bruk.
 3. Bruk kabelklipsen til å kveile kabelen når produktet ikke er i bruk.
- SE** Se kapitlet **Förvara och skydda** för information om hur du lindar upp kabeln korrekt.
1. Förvara alltid produkten med kabeln upplindad. Lämna inte kabeln på marken efter användning.
 2. Sätt på plugghöljet för att skydda fordonskontakten eller placera det i en dockingsstation när produkten inte används.
 3. Använd kabelhållaren för att linda ihop kabeln när produkten inte används.
- DK** Se kapitlet **Opbevar og beskyt** for at få oplysninger om, hvordan kablet oprulles korrekt.
1. Opbevar altid produktet med kablet oprullet. Efterlad ikke kablet på jorden efter brug.
 2. Sæt hættten på for at beskytte køretøjets stik, eller placer den i en dockingsstation, når produktet ikke er i brug.
 3. Brug kabelklemmen til at spole kablet op, når produktet ikke er i brug.
- FI** Kaapelin asianmukaisesta käärimisestä löytyy tietoa luvusta **Varastointi ja suojaaminen**.
1. Tuotteen säilytyksen aikana kaapelin on aina oltava kerälle kierrettynä. Älä jätä kaapelia lojumaan maahan käytön jälkeen.
 2. Kiinnitä pistokkeen suojus suojataksesi ajoneuvon pistoketta tai aseta se telakkaan, kun tuotetta ei käytetä.
 3. Kun tuotetta ei käytetä, kääri aina kaapeli kaapelin pidikkeen avulla.
- DE** Informationen zum ordnungsgemäßen Aufwickeln finden Sie im Kapitel **Lagerung und Schutz**.
1. Das Kabel stets aufgerollt lagern. Das Kabel nach Gebrauch nicht auf dem Boden liegen lassen.
 2. Befestigen Sie die Schutzkappe, um den Fahrzeugstecker zu schützen, oder setzen Sie ihn in eine Dockingstation, wenn das Produkt nicht verwendet wird.
 3. Mit der Kabelklemme das aufgerollte Kabel fixieren, wenn das Produkt nicht benutzt wird.

- FR** Voir le chapitre **Stockage et Protection** pour savoir comment enrouler le câble correctement.
1. Toujours stocker le produit avec le câble enroulé. Ne pas laisser le câble au sol après utilisation.
 2. Fixez le capuchon de la fiche pour protéger la prise du véhicule ou placez-le dans une station d'accueil lorsque le produit n'est pas utilisé.
 3. Utiliser le serre-câble pour enrouler le câble lorsque le produit n'est pas utilisé.
- ES** Consulte el capítulo **Almacenar y proteger** para obtener información sobre cómo enrollar el cable correctamente.
1. Almacene siempre el producto con el cable enrollado. No deje el cable en el suelo después de utilizarlo.
 2. Coloque la tapa del enchufe para proteger el conector del vehículo o insértelo en una base cuando el producto no esté en uso.
 3. Use el clip de cable para enrollar el cable para cuando el producto no se esté usando.
- IT** Consulta il capitolo **Conservare e proteggere** per informazioni su come avvolgere correttamente il cavo.
1. Conserva sempre il prodotto con il cavo avvolto. Non lasciare il cavo sul pavimento dopo l'uso.
 2. Attacca il cappuccio della spina per proteggere la spina del veicolo o riponilo in un dock quando il prodotto non è in uso.
 3. Usa la clip per cavo per avvolgere il cavo quando il prodotto non è in uso.
- NL** Raadpleeg het hoofdstuk **Opslaan en beschermen** voor informatie over hoe je de kabel correct oprolt.
1. Bewaar het product altijd met de kabel opgerold. Laat de kabel niet op de grond liggen na gebruik.
 2. Bevestig de stekkerkap om de voertuigstekker te beschermen of zet deze in een dock wanneer het product niet in gebruik is.
 3. Gebruik de kabelclip om de kabel op te rollen wanneer het product niet in gebruik is.

Main parts

- A. Charging unit
- B. Display
- C. RFID-reader
- D. Cable clip
- E. Plug
- F. Plug cap
- G. Cable
- H. Wall bracket
- I. Locking tool
- J. Rating label (serial number)



NO Hovedkomponenter: A. Ladeenhet, B. Display, C. RFID-leser, D. Kabelklemme, E. Plugg, F. Plugghette, G. Kabel, H. Bakplate, I. Låseverktøy, J. Typemerke (Serienummer)

SE Huvuddelar: A. Laddningsenhet, B. Display, C. RFID-läsare, D. Kabelklämma, E. Kontakt, F. Plugghette, G. Kabel, H. Väggfäste, I. Låsverktyg, J. Gradingsetikett (serienummer)

DK Hoveddele: A. Opladningsenhed, B. Display, C. RFID-læser, D. Kabelklemme, E. Stik, F. Stikdæksel, G. Kabel, I. Låseværktøj, J. Mærkat etiket (serienummer)

FI Tärkeimmät osat: A. latausyksikkö, B. Näyttö, C. RFID-lukija, D. Kaapelin pidike, E. Pistoke, F. Suojatulppa, G. Kaapeli, H. Seinäkiinnike, I. Lukitsemistyökalu, J. Luokitusetiketti (sarjanumero)

DE Wichtigste Teile: A. Lademodul, B. Display, C. RFID-Lesegerät, D. Kabelklemme, E. Stecker, F. Schutzkappe, G. Kabel, H. Wandhalter, I. Verriegelungswerkzeug, J. Typenschild (Seriennummer)

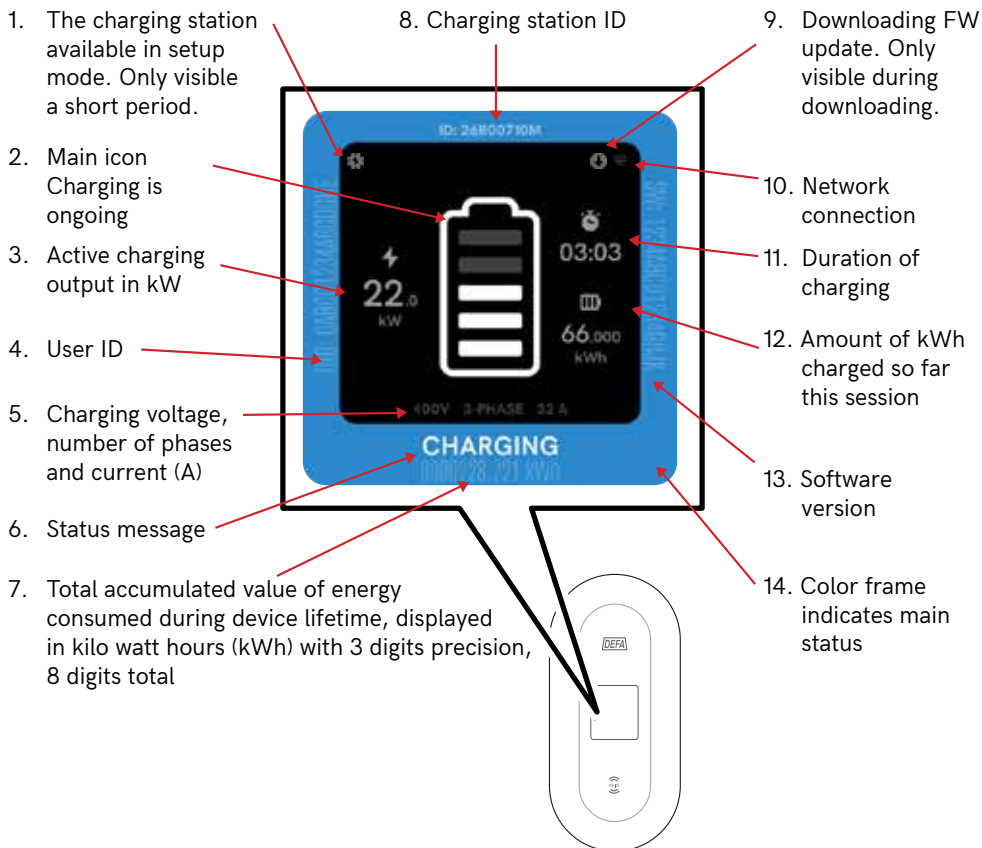
FR Éléments principaux: A. Unité de chargement, B. Écran, C. Lecteur RFID, D. Serre-câble, E. Fiche, F. Capuchon de fiche, G. Câble, H. Support mural, I. Outil de verrouillage, J. Évaluation étiquette (numéro de série)

ES Partes principales: A. Unidad de carga, B. Pantalla, C. Lector de RFID, D. Clip de cable, E. Enchufe, F. Tapa de enchufe, G. Cable, H. Soporte de pared, I. Herramienta de bloqueo, J. Calificación etiqueta (número de serie)

IT Parti principali: A. Unità di ricarica, B. Display, C. Lettore RFID, D. Fermacavo, E. Spina, F. Cappuccio della spina, G. Cavo, H. Staffa a muro, I. Strumento di blocco, J. Etichetta di classificazione (numero di serie)

NL Hoofdonderdelen: A. Laadunit, B. Display, C. RFID-lezer, D. Kabelklem, E. Stekker, F. Stekkerkap, G. Kabel, H. Muurbeugel, I. Vergrendelingsgereedschap, J. Typeplaatje (serienummer)

Symbols on the display



NO Symboler på displayet: 1. Ladestasjonen tilgjengelig i Setup-modus. Kun synlig en kort periode. 2. Hovedikon. Lading pågår. 3. Aktiv ladeeffekt i kW. 4. Bruker-ID. 5. Ladespenning, antall faser og strøm (A). 6. Statusmeddelende. 7. Total akkumulert verdi av energiforbruk gjennom enhetens levetid, vist i kilowattimer (kWh) med 3 siffer nøyaktighet, totalt 8 siffer. 8. Ladestasjon-ID. 9. Laster ned programvareoppdatering. Kun synlig under nedlasting. 10. Nettverkstilkobling. 11. Varighet av lading. 12. Antall kWh brukt denne økten. 13. Programvareversjon. 14. Fargeramme indikerer hovedstatus.

SE Symboler på displayen: 1. Laddstationen illgänglig i inställningsläge. Visas endast en kort period. 2. Huvudikon. Laddning pågår. 3. Aktiv ladeeffekt i kW. 4. Användar-ID. 5. Laddspänning, antal faser och ström (A). 6. Statusmeddelande. 7. Total ackumulerat värde av energiförbruk under enhetens livstid, visas i kilowattimmar (kWh) med 3 siffror precision, totalt 8 siffror. 8. Laddstations-ID. 9. Hämtar mjukvaruuppdateringar. Visas endast under hämtningen. 10. Nätverksanslutning. 11. Laddningens varaktighet. 12. Antal kWh som laddats hittills den här sessionen. 13. Mjukvaruversion. 14. Färgramme visar huvudstatus.

DK Symboler på displayet: 1. Ladestationen er tilgængelig i opsætningstilstand. Er kun synlig i kort periode. 2. Hovedikon. Opladning er i gang. 3. Aktiv ladeeffekt i kW. 4. Bruger-id. 5. Ladespænding, antal faser og strøm (A). 6. Statusmeddelelse. 7. Samlet akkumuleret værdi af energiforbrug i enhedens levetid, vist i kilowattimer (kWh) med 3-cifret præcision, i alt 8 cifre. 8. Ladestations-id. 9. Downloader firmwareopdatering. Er kun synlig under download. 10. Netværksforbindelse. 11. Varighed af opladning. 12. Mængde kWh, der er opladet indtil videre i denne runde. 13. Software-version. 14. Farveramme angiver hovedstatus.

FI Näytön merkit: 1. Latausasema käytettävissä määrittystilassa. Näkyy vain hetken. 2. Pääkuvake. Lataus on käynnissä. 3. Aktiivinen latauksen antoteho kilowatteina. 4. Käyttäjän tunnus. 5. Latausjännite, vaiheiden määrä ja virta (A). 6. Tilaviesti. 7. Kokonaistakuunnet energiankulutusarvo laitteen elinkaaren aikana, esitetään kilowattitunteina (kWh) 3 numeron tarkkuudella, yhteensä 8 numeroa. 8. Latausaseman tunnus. 9. Laiteohjelmiston päivityksen lataus. Näkyy vain latauksena aikana. 10. Verkkoyhteys. 11. Latauksen kesto. 12. Istunnossa tähän mennessä ladattu määrä (kWh). 13. Ohjelmiston versio. 14. Kehyksen väri osoittaa päätilan.

DE Symbole auf dem Display: 1. Die Ladestation ist im Setup-Modus verfügbar. Nur für kurze Zeit sichtbar. 2. Hauptsymbol. Ladevorgang läuft. 3. Aktive Ladeleistung in kW. 4. Benutzerkennung. 5. Ladespannung, Phasenanzahl und Stromstärke (A). 6. Statusmeldung. 7. Gesamtwert des über die Lebensdauer des Geräts verbrauchten Energieverbrauchs, angezeigt in Kilowattstunden (kWh) mit einer Präzision von 3 Stellen, insgesamt 8 Stellen. 8. Ladestationskennung. 9. Firmware-Update wird heruntergeladen. Nur während des Herunterladens sichtbar. 10. Netzwerkverbindung. 11. Ladedauer. 12. Menge der in dieser Sitzung bisher geladenen Leistung in kWh. 13. Softwareversion. 14. Der farbige Rahmen zeigt den Hauptstatus an.

FR Symboles présents sur l'écran: 1. Station de charge disponible en mode configuration. Visible uniquement pendant un court moment. Icône principale. 2. Processus de charge en cours. 3. Sortie de charge active en kW. 4. ID utilisateur. 5. Tension de charge, nombre de phases et courant (A). 6. Message d'état. 7. Valeur totale accumulée de la consommation énergétique pendant la durée de vie de l'appareil, affichée en kilowattheures (kWh) avec une précision de 3 chiffres, pour un total de 8 chiffres. 8. ID Station de charge. 9. Téléchargement de la mise à jour du firmware. Visible uniquement pendant le téléchargement. 10. Connexion réseau. 11. Durée de la charge. 12. Quantité de kWh chargés jusqu'à présent pendant cette session. 13. Version logicielle. 14. Le cadre coloré indique l'état principal.

ES Símbolos en la pantalla: 1. La estación de carga disponible en el modo de configuración. Solo es visible durante un corto periodo. 2. Icono principal. La carga está en curso. 3. Potencia de carga activa en kW. 4. ID de usuario. 5. Tensión de carga, número de fases y corriente (A). 6. Mensaje de estado. 7. Valor total acumulado del consumo de energía durante la vida útil del dispositivo, mostrado en kilovatios hora (kWh) con una precisión de 3 dígitos, 8 dígitos en total. 8. ID de la estación de carga. 9. Descarga de la actualización del FW. Solo es visible durante la descarga. 10. Conexión a la red. 11. Duración de la carga. 12. Cantidad de kWh cargados en lo que va de sesión. 13. Versión de software. 14. El marco de color indica el estado principal.

IT Simboli sul display: 1. Stazione di ricarica disponibile in modalità Configurazione. Visibile solo per un breve periodo. 2. Icona principale. Ricarica in corso. 3. Potenza di ricarica attiva in kW. 4. ID utente. 5. Tensione di ricarica, numero di fasi e corrente (A). 6. Messaggio di stato. 7. Valore totale accumulato del consumo energetico durante la vita dell'unità, mostrato in kilowattora (kWh) con precisione di 3 cifre, totale 8 cifre. 8. ID della stazione di ricarica. 9. Scaricamento aggiornamento software. Visibile solo durante il download. 10. Connessione di rete. 11. Durata della ricarica. 12. Numero di kWh usati durante questa sessione. 13. Versione del software. 14. Cornice colorata indica lo stato principale.

NL Symbolen op het display: 1. Laadstation beschikbaar in de Setup-modus. Slechts kort zichtbaar. 2. Hoofdpictogram. Op-laden bezig. 3. Actief laadvermogen in kW. 4. Gebruikers-ID. 5. Laadspanning, aantal fasen en stroom (A). 6. Statusbericht. 7. Totale geaccumuleerde waarde van het energieverbruik gedurende de levensduur van het apparaat, weergegeven in kilowattuur (kWh) met een nauwkeurigheid van 3 cijfers, totaal 8 cijfers. 8. Laadstation-ID. 9. Downloaden van software-update. Alleen zichtbaar tijdens het downloaden. 10. Netwerkkverbinding. 11. Duur van het opladen. 12. Aantal kWh gebruikt in deze sessie. 13. Softwareversie. 14. Kleurkader geeft de hoofstatus aan.

Initialization / Initialisering / Initiering / Start / Alustaminen / Initialisierung / Initialisation / Inicialización / Inizializzazione / Initialisatie



Open: Charger Ready. The charger is unlocked and ready to use.

Åpen: Lader klar. Laderen er ulåst og klar til bruk.

Öppen: Laddare redo. Laddaren är upplåst och redo att använda.

Åben: Oplader klar. Laderen er låst op og klar til brug.

Auki: Laturi valmiina. Laturi on avoinna ja käyttövalmiina.

Offen: Ladegerät bereit. Das Ladegerät ist entsperrt und einsatzbereit.

Ouvert : Chargeur prêt. Le chargeur est déverrouillé et prêt à utiliser.

Abierto: Cargador listo. El cargador está desbloqueado y listo para ser utilizado.

Open: Caricatore pronto. Il caricatore è sbloccato e pronto per l'uso.

Open: Lader klaar. De lader is ontgrendeld en klaar voor gebruik.



Locked: Charger Ready. Scan the QR-code and follow the instructions to start charging. This can only occur at chargers connected to an operator.

Låst: Lader klar. Skann QR-koden og følg instruksjonene for å starte ladingen. Dette kan bare skje ved ladere som er tilkoblet en operatør.

Låst: Laddare redo. Skanna QR-koden och följ anvisningarna för att börja ladda. Detta kan bara göras vid laddare som är del av en anläggning.

Låst: Oplader klar. Scan QR-koden, og følg instruktionerne for at starte opladningen. Dette kan kun ske på ladere, der er en del af en facilitet.

Lukittu: Laturi valmiina. Skannaa QR-koodi ja aloita lataus ohjeiden mukaisesti. Tämä voi tapahtua vain laitokseen kuuluvalla laturilla.

Gesperrt: Ladegerät bereit. Scannen Sie den QR-Code und folgen Sie den Anweisungen, um den Ladevorgang zu starten. Dies erfolgt nur an Ladestationen, die mit einem Betreiber verbunden sind.

Verrouillé : Chargeur prêt. Scanner le QRCode et suivre les instructions pour commencer la charge. Cela est possible uniquement sur les chargeurs qui font partie d'une installation.

Bloqueado: Cargador listo. Escanee el código QR y siga las instrucciones para empezar a cargar. Esto solo puede ocurrir en los cargadores que forman parte de una instalación.

Bloccato: Caricatore pronto. Scansiona il codice QR e segui le istruzioni per avviare la ricarica. Questo è possibile solo presso caricatori collegati a un operatore.

Vergendeld: Lader klaar. Scan de QR-code en volg de instructies om het opladen te starten. Dit is alleen mogelijk bij laders die zijn aangesloten op een operator.



Vehicle connected (access control enabled): Scan the QR-code or the RFID-card to start authorization.

Kjøretøy tilkoblet (tilgangskontroll aktivert): Skann QR-koden eller RFID-kortet for å starte autentisering.

Fordon anslutet (åtkomstkontroll aktiverad): Skanna QR-koden eller RFID-kortet för att starta auktoriseringen.

Køretøyt tilkoblet (adgangskontroll aktivert): Scan QR-koden eller RFID-kortet for å starte godkendelse.

Ajoneuvo liitettyä (käytön hallinta käytössä): Skannaa QRkoodi/RFID Aloita todennus skannaamalla QRkoodi tai RFIDkortti.

Fahrzeug angeschlossen (Zugangskontrolle aktiviert): Scannen Sie den QR-Code bzw. die RFID-Karte, um die Autorisierung zu starten

Véhicule connecté (contrôle d'accès activé) : Scanner le QRCode ou la carte RFID pour démarrer l'autorisation.

Vehículo conectado (control de acceso habilitado): Escanear código QR/RFID Escanee el código QR o la tarjeta RFID para iniciar la autorización.

Veicolo connesso (controllo di accesso abilitato): Scansiona il codice QR o la scheda RFID per avviare l'autorizzazione.

Voertuig verbonden (toegangscontrole ingeschakeld): Scan de QR-code of de RFID-kaart om de autorisatie te starten.



Authorizing: Authorization is in progress.

Autentisering: Autentisering pågår.

Auktoriserar: Auktorisering pågår.

Godkender: Godkendelse er i gang.

Todennus: Todennus on käynnissä.

Autorisierung: Die Autorisierung wird bearbeitet.

Autorisation en cours: Le processus d'autorisation est en cours.

Autorizando: La autorización está en curso.

Autorizzazione in corso: L'autorizzazione è in fase di elaborazione.

Autorisatie: De autorisatie is bezig.



Access denied: The authorization was denied.

Ingen tilgang: Autentisering ble nektet.

Åtkomst nekad: Auktoriseringen nekades.

Adgang nægtet: Godkendelse blev nægtet.

Käyttö evätty: Todennus hylättiin.

Zugang verweigert: Die Autorisierung wurde verweigert.

Accès refusé: L'autorisation a été refusée.

Acceso denegado: La autorización ha sido denegada.

Accesso negato: L'autorizzazione è stata negata.

Toegang geweigerd: De autorisatie is geweigerd.

Charging / Lader / Laddar / Opladning / Lataus / Ladevorgang / Charge en cours / Cargando / Ricarica / Opladen



Preparing charging: The charging process is initialized.

Forbereder lading: Ladeprosessen er initialisert.

Förbereder laddning: Laddningsprocess en initieras.

Forberedelse af opladning: Opladningsprocessen startes.

Latausta valmistellaan: Latausprosessia käynnistetään.

Ladevorgang wird vorbereitet: Der Ladevorgang wird initialisiert.

Préparation à la charge: Le processus de charge est initialisé.

Preparación de la carga: Se inicia el proceso de carga.

Preparazione alla ricarica: Il processo di ricarica è stato inizializzato.

Opladen voorbereiden: Het oplaadproces is geïnitieerd.



Charging: The vehicle is charging.

Lader: Kjøretøyet lader.

Laddar: Fordonet laddas.

Opladning: Køretøjet er ved at blive opladet.

Lataus: Ajoneuvon lataus on käynnissä.

Ladevorgang: Das Fahrzeug wird aufgeladen.

Charge en cours: Le véhicule est en cours de charge.

Cargando: El vehículo se está cargando.

Ricarica: Il veicolo è in carica.



Opladen: Het voertuig is aan het opladen.

Done or paused: The charging process is done or paused

Pause: Ladeprosessen er ferdig eller satt på pause.

Pausad: Laddningsprocessen är pausad.

På pause: Opladningsprosessen er sat på pause.

Keskeytetty: Latausprosessi on keskeytetty.

Angehalten: Der Ladevorgang wurde angehalten.

Pause: Le processus de charge est en pause.

Pausado: El proceso de carga se detiene.

Completato o in pausa: Il processo di ricarica è completato o in pausa.

Klaar of gepauzeerd: Het oplaadproces is voltooid of gepauzeerd.



Done. Once the cable is disconnected, a summary of the charging session is shown.

Ferdig. Når kabelen er koblet fra, vises et sammendrag av ladesesjonen.

Klar: Når kabeln kopplas från visas en sammanfattning av laddningsprocessen.

Udført: Når kablet er frakoblet, vises en oversigt over ladeprocessen.

Valmis: Kun kaapeli on irrotettu, näyttöön tulee yhteenveto latausprosessista.

Fertig: Nach dem Trennen des Kabels wird eine Zusammenfassung des Ladevorgangs angezeigt

Terminé: Une fois que le câble est déconnecté, un récapitulatif du processus de charge est affiché.

Hecho: Cuando se desconecta el cable, se muestra un resumen del proceso de carga.

Completato: Una volta scollegato il cavo, viene mostrato un riepilogo della sessione di ricarica.

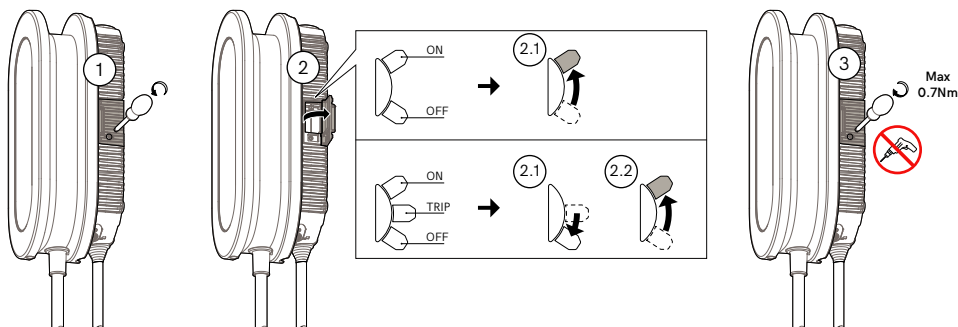
Klaar: Zodra de kabel wordt losgekoppeld, wordt een samenvatting van de oplaadsessie weergegeven.

Errors and Configuration / Feil og konfigurasjon / Fel och konfiguration / Fejl og konfiguration / Virheet ja määrittäminen / Fehler und Konfiguration / Erreurs et configuration / Errores y configuración / Errori e Configurazione / Fouten en Configuratie

HOW TO TURN THE CHARGING STATION ON/OFF

To power cycle your charging station, use the built-in fuse switch to turn it On and Off. Access the circuit breaker from the lid on the side of the wall bracket.

1. Use a screw driver and unscrew the safety screw on the lid.
2. Open the lid and turn on/off the circuit breaker.
3. Close the lid and set the safety screw back in position. (Max 0.7Nm torque). The charging station should now be powered on.



- NO Få tilgang til strømbryteren fra lokket på siden av veggfestet. 1. Bruk en skrutrekker og skru opp sikkerhetsskruen på lokket. 2. Åpne lokket og slå på/av strømbryteren. 3. Lukk lokket og sett sikkerhetsskruen tilbake på plass. (Maks 0,7 Nm dreiemoment). Ladestasjonen skal nå være påslått.
- SE Få åtkomst till strömbrytaren från locket på sidan av väggfästet. 1. Använd en skruvmejsel och skruva loss säkerhetsskruen på locket. 2. Öppna locket och stäng av/på strömbrytaren. 3. Stäng locket och sätt tillbaka säkerhetsskruen på plats. (Max 0,7 Nm vridmoment). Laddstationen bör nu vara påslagen.
- DA Adgang til afbryderen fra låget på siden af væggeslaget. 1. Brug en skruetrækker og skru sikkerhedsskruen på låget løs. 3. Luk låget og sæt sikkerhedsskruen tilbage på plads. (Maks 0,7 Nm moment). Opladningsstationen bør nu være tændt.
- FI Pääsy katkaisijaan tapahtuu seinätelineen sivulla olevan kannen kautta. 1. Käytä ruuvimeisseliä ja irrota suojaruuvit kannesta. 2. Avaa kansi ja kytkie virrankatkaisija pois/päälle. 3. Sulje kansi ja aseta turvaskruuvi takaisin paikalleen. (Maks. 0,7 Nm vääntövoima). Latausasema pitäisi nyt olla päällä.
- DE Zugriff auf den Leistungsschalter erfolgt über den Deckel an der Seite der Wandhalterung. 1. Verwenden Sie einen Schraubendreher und lösen Sie die Sicherheitsschraube am Deckel. 2. Öffnen Sie den Deckel und schalten Sie den Schutzschalter aus/ein. 3. Schließen Sie den Deckel und setzen Sie die Sicherheitschraube wieder an ihren Platz. (Max. 0,7

Nm Drehmoment). Die Ladestation sollte nun eingeschaltet sein.

- FR Accédez au disjoncteur depuis le couvercle sur le côté du support mural. 1. Utilisez un tournevis et dévissez la vis de sécurité sur le couvercle. 2. Ouvrez le couvercle et éteignez/allumez le disjoncteur. 3. Fermez le couvercle et remettez la vis de sécurité en place. (Max. 0,7 Nm de couple). La station de charge devrait maintenant être allumée.
- ES Acceda al interruptor automático desde la tapa en el costado del soporte de pared. 1. Utilice un destornillador y desenrosque el tornillo de seguridad de la tapa. 2. Abra la tapa y apaga/enciende el interruptor. 3. Cierre la tapa y vuelva a colocar el tornillo de seguridad en su posición. (Máx. 0,7 Nm de par). La estación de carga debería estar ahora encendida.
- IT COME ACCENDERE/SPEGNERE LA STAZIONE DI RICARICA Per riavviare la stazione di ricarica, utilizza l'interruttore del fusibile integrato per accenderla e spegnerla. Accedi all'interruttore automatico dal coperchio sul lato della staffa a muro. 1. Utilizza un cacciavite e svita la vite di sicurezza sul coperchio. 2. Apri il coperchio e spegni/accendi l'interruttore. 3. Chiudi il coperchio e rimetti la vite di sicurezza al suo posto. (Massimo 0,7 Nm di coppia). La stazione di ricarica dovrebbe ora essere accesa.
- NL HOE DE LAADPAAL AAN/UIT TE ZETTEN Om uw laadstation aan of uit te zetten, gebruikt u de ingebouwde zekering om het in- of uit te schakelen. Toegang tot de stroomonderbreker krijgt u via het deksel aan de zijkant van de wandbeugel. 1. Gebruik een schroevendraaier en schroef de beveiligingsschroef op het deksel los. 2. Open het deksel en schakel de stroomonderbreker uit/in. 3. Sluit het deksel en plaats de beveiligingsschroef terug op zijn plaats. (Maximaal 0,7 Nm aandraaikkracht). Het laadstation zou nu moeten zijn ingeschakeld.



Error: Scan QR. Scan QR-code on the display and follow the instructions to troubleshoot the issue.

Feil: Skann QR. Skann QR-koden på skjermen og følg instruksjonene for å feilsøke problemet.

Fel: Skanna QR. Skanna QR-koden på displayen och följ anvisningarna för att felsöka problemet.

Fejl: Scan QR-kode. Scan QR-koden på skærmen, og følg instruktionerne for at fejlsøge problemet.

Virhe: Skannaa QR. Skannaa näytöllä oleva QR-koodi ja tee vianmäärittys ohjeiden mukaan.

Fehler: QR scannen. Scannen Sie den QR-Code auf dem Display und folgen Sie den Anweisungen auf der Webseite, um das Problem zu beheben.

Erreur : Scanner QR. Scanner le QRCode à l'écran et suivre les instructions pour corriger le problème.

Error: Escanear QR Escanee el código QR de la pantalla y siga las instrucciones para solucionar el problema.

Errore: Scansiona QR. Scansiona il codice QR sul display e segui le istruzioni per risolvere il problema.

Fout: Scan QR. Scan de QR-code op het display en volg de instructies om het probleem op te lossen.



Configuration: Application Running. The configuration application is running.

Konfigurasjon: Applikasjon kjører. Setup app er tilkoblet.

Konfiguration: Appen körs. Konfigurationsapp en körs.

Konfiguration: Program kører. Konfigurationsprogrammet kører.

Määritys: Sovellus käynnissä. Määrityssovellus on käynnissä.

Konfiguration: Anwendung läuft. Die Konfigurationsanwendung ist verbunden.

Configuration : Application en marche. L'application de configuration est en cours d'exécution.

Configuración: Aplicación en marcha. La aplicación de configuración se está ejecutando.

Configurazione: Applicazione in esecuzione. L'applicazione di configurazione è in esecuzione.

Configuratie: Applicatie actief. De configuratieapplicatie is actief.



Configuration: Scan QR to setup. Scan the QR code on the display to initialize the setup.

Konfigurasjon: Skann QR for setup. Skann QR-koden på skjermen for å komme igang med setup.

Konfiguration: Skanna QR för att ställa in. Skanna QR-koden på displayen för att inleda inställningen.

Konfiguration: Scan QR for opsætning. Scan QR-koden på skærmen for at starte opsætningen.

Määritys: Skannaa määrittäksen QR. Käynnistä määrittys skannaamalla näytössä näkyvä QR-koodi.

Konfiguration: Zur Einrichtung QR-Code scannen. Scannen Sie den QR-Code auf dem Display, um das Setup zu initialisieren

Configuration : Scanner QR pour configurer. Scanner le QRCode à l'écran pour initialiser la configuration.

Configuración: Escanear QR para configurar. Escanee el código QR en la pantalla para iniciar la configuración.

Configurazione: Scansiona QR per impostare. Scansiona il codice QR sul display per inizializzare la configurazione.

Configuratie: Scan QR om in te stellen. Scan de QR-code op het display om de configuratie te starten.



Software update: This screen will be shown when a software update is starting.

Programvareoppdatering: Denne skjermen vises når en programvareoppdatering starter.

Programuppdatering: Denna skärm visas när en programuppdatering påbörjas.

Softwareoppdatering: Dette skærm billede vises, når en softwareoppdatering starter.

Ohjelmistopäivitys: Tämä näyttö tulee näkyviin, kun ohjelmistopäivitys alkaa.

Softwareaktualisierung: Dieser Bildschirm wird angezeigt, wenn ein Softwareupdate startet.

Mise à jour du logiciel : Cette écran s'affichera lorsque la mise à jour du logiciel commence.

Actualización de software: Esta pantalla se mostrará cuando comience una actualización de software.

Aggiornamento software: Questa schermata verrà mostrata quando inizia un aggiornamento software.

Software-update: Dit scherm wordt weergegeven wanneer een software-update begint.

Charging procedure / Fremgangsmåte for lading / Laddningsprocess / Opladnings-procedure / Latausprosessi / Vorgehensweise für das Laden / Procédure de charge / Procedimiento de carga / Procedura di ricarica / Laadprocedure



NOTICE Please read the charging instructions in the vehicle's manual before using the charging station.

MERKNAD Les ladeinstruksjonene i bilens manual før du bruker ladestasjonen.

OBS Läs laddningsinstruktionerna i fordonets manual innan du använder laddstationen.

BEMÆKNING Læs venligst opladningsinstruktionerne i køretøjets instruktionsbog, før du bruger lade-stationen.

HUOMAUTUS Lue ajoneuvon ohjekirjan latausohjeet ennen kuin käytät latausasemaa.

HINWEIS Bitte lesen Sie vor der Verwendung der Ladestation die Ladeanleitung im Handbuch des Fahrzeugs.

ATTENTION Veuillez lire les instructions de charge figurant dans le manuel du véhicule avant d'utiliser la station de chargement.

AVISO Lea las instrucciones de carga del manual del vehículo antes de utilizar la estación de carga.

AVVISO Leggere le istruzioni nel manuale del veicolo prima di usare la stazione.

LET OP Lees de handleiding van het voertuig vóór gebruik van het laadstation.



WARNING The plug locks to the vehicle inlet when charging starts. The plug stays locked until the charging procedure is finished. Always complete or end charging in the vehicle before unplugging (refer to the vehicle's charging instruction for information about this).

ADVARSEL Pluggen låses til kjøretøyet's inntak når ladingen starter. Pluggen vil forbli låst til ladingen er fullført. Fullfør eller avslutt alltid ladingen i kjøretøyet før du trekker ut pluggen (se kjøretøyet's ladeanvisning for informasjon om dette).

VARNING Kontakten låses till fordonets laddanslutning vid laddningens start. Kontakten förblir låst tills laddprocessen avslutats. Slutför eller avsluta alltid laddningen i fordonet innan du kopplar ur (se fordonets laddningsinstruktion för information om detta).

ADVARSEL Stikket låses fast til bilens indgangsstik ved start på opladningen. Stikket forbliver låst, indtil opladningsproceduren er afsluttet. Fuldfør eller afslut altid opladningen i køretøjet, før du tager lade-kablet ud (se køretøjet's vejledning om opladning for at få oplysninger om dette).

VAROITUS Pistoke lukittuu ajoneuvon liitäntään, kun lataus alkaa. Pistoke pysyy lukittuna, kunnes lataus on valmis. Lataa ajoneuvo loppuun asti tai lopeta ajoneuvon lataus aina ennen kaapelin irrottamista (lisätietoja löytyy ajoneuvon latausohjeista).

WARNUNG Der Stecker wird beim Start des Ladevorgangs in der Fahrzeugladebuchse verriegelt. Der Stecker bleibt solange verriegelt, bis der Ladevorgang beendet ist. Den Ladevorgang stets abschließen lassen oder beenden, bevor Sie den Stecker herausziehen (Informationen hierzu finden Sie in der Ladeanleitung des Fahrzeugs).

MISE EN GARDE La fiche se verrouille à l'entrée du véhicule dès le démarrage de la charge. La fiche reste verrouillée jusqu'à la fin de la procédure de charge. Toujours terminer ou arrêter la charge du véhicule avant de débrancher (se référer aux instructions pour la charge du véhicule pour des informations à ce sujet).

ADVERTENCIA El enchufe se bloquea en la entrada del vehículo cuando se inicia la carga. El enchufe permanece bloqueado hasta que el procedimiento de carga haya finalizado. Termine siempre la carga en el vehículo antes de desenchufarlo (consulte las instrucciones de carga del vehículo para obtener información al respecto).

ATTENZIONE La spina si blocca all'ingresso del veicolo all'avvio della ricarica e rimane bloccata fino al termine. Terminare sempre la ricarica dal veicolo prima di scollegare (consultare le istruzioni di ricarica del veicolo).

WAARSCHUWING De stekker vergrendelt aan de voertuigconnector bij het starten van het laden en blijft vergrendeld tot het einde. Beëindig altijd het laden via het voertuig voordat u de stekker loskoppelt (raadpleeg de oplaadinstructies van het voertuig).



NOTICE The plug must be fully inserted into the inlet of the vehicle. Failure to connect will prevent the vehicle inlet from locking the plug in place and start charging.

MERKNAD Pluggen må settes helt inn i ladeinntaket på kjøretøyet. Unnlatelse av tilstrekkelig tilkobling vil forhindre at ladeinntaket låser pluggen og starter å lade.

OBS Laddningskontakt måste vara helt isatt i fordonets laddanslutning. Annars kan inte fordonets laddanslutning låsa kontakten och börja ladda.

BEMÆRKNING Stikket skal sættes helt ind i køretøjets stik. Hvis det ikke tilkobles, kan køretøjsstikket ikke låse stikket på plads og begynde at oplade.

HUOMAUTUS Kytke pistoke ajoneuvon liitännän pohjaan asti. Liitäntä lukitsee pistokkeen ja sallii lataamisen vain, jos pistoke on pohjassa.

HINWEIS Der Stecker muss vollständig in die Fahrzeugbuchse eingesteckt sein. Andernfalls kann das Fahrzeug den Stecker nicht verriegeln und den Ladevorgang starten.

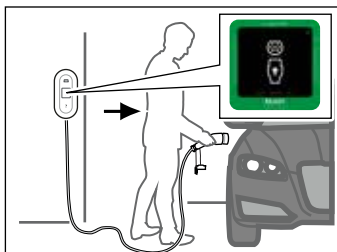
ATTENTION La fiche doit être entièrement insérée dans l'entrée du véhicule. Si la connexion n'est pas correctement réalisée, cela empêche l'entrée du véhicule de verrouiller la fiche et de commencer la charge.

AVISO El enchufe debe estar completamente insertado en la toma del vehículo. Si no se conecta, el enchufe no quedará bloqueado en la toma del vehículo y no podrá empezar a cargar.

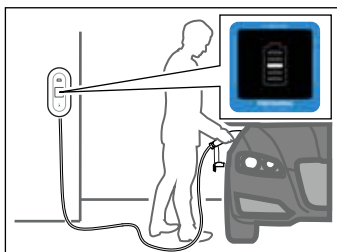
AVVISO La spina deve essere completamente inserita nell'ingresso del veicolo. Un collegamento errato impedirà al veicolo di bloccare la spina e avviare la ricarica.

LET OP De stekker moet volledig in de voertuigconnector worden gestoken. Onjuiste aansluiting voorkomt dat de stekker wordt vergrendeld en het laden start.

Plug In

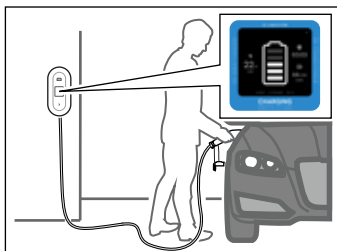


1. Make sure that the charger is ready to be used. The Charger Ready icon should be visible on the display.



2. Insert the plug into the vehicle inlet. The following symbol should now be visible on the display to indicate that charging is initialized.

- If authorization is enabled, that process has to finish before charging can begin. See the chapter **Authorization** for more information.



3. Make sure that charging has started. The following symbol should now be visible on the display.

NO Koble til pluggene:

1. Sørg for at laderen er klar til bruk. Ready-ikonet skal være synlig på displayet.
2. Sett pluggen inn i ladeinntaket på bilen. Følgende symbol skal nå være synlig på displayet for å indikere at ladingen er initialisert. - Hvis autentisering er aktivert, må den prosessen fullføres før ladingen kan begynne. Se kapittelet **Autentisering** for mer informasjon.
3. Sørg for at ladingen har startet. Følgende symbol skal nå være synlig på displayet.

SE Ansluta:

1. Sikkerstall att laddaren är redo att användas. Ikonen Laddare redo ska visas på displayen.
2. Sätt kontakten i fordonets laddanslutning. Följande symbol ska nu visas på displayen för att visa att laddningen har inletts. Om auktorisering är aktiverad måste den processen avslutas innan laddningen kan börja. Se kapitlet **Auktorisering** för mer information.
3. Kontrollera att laddningen har startat. Följande symbol ska nu visas på displayen.

DK Tilslutning: Tag stikket op, træk kablet ud, og fjern stikdækslet

1. Kontrollér, at opladeren er klar til brug. Ikonet for Oplader klar skal være synligt på displayet.
2. Sæt stikket i køretøjets indgangsstik. Følgende symbol skal nu være synligt på displayet for at angive, at opladningen er startet. - Hvis godkendelse er aktiveret, skal processen afsluttes, før opladningen kan begynde. Se kapitlet **Godkendelse** for at få flere oplysninger.
3. Sørg for, at opladningen er startet. Følgende symbol skal nu være synligt på displayet.

FI Pistokkeella kytkettävä:

1. Varmista, että laturi on valmis käytettäväksi. Näytössä pitäisi näkyä Laturi valmiina -kuvake.
2. Kytke pistoke ajoneuvon liitäntään. Näytössä pitäisi nyt näkyä seuraava merkki, joka osoittaa, että lataus on käynnistetty. - Jos todennus on käytössä, lataus voi alkaa vasta sen jälkeen, kun todennusprosessi on päättynyt. Katso lisätietoja luvusta Todennus.
3. Varmista, että lataus on käynnistynyt. Näytössä pitäisi nyt näkyä seuraava merkki.

DE Einstecken:

1. Vergewissern Sie sich, dass das Ladegerät betriebsbereit ist. Das Symbol „Ladegerät bereit“ sollte auf dem Display zu sehen sein.
2. Den Stecker in die Fahrzeugbuchse einstecken. Das folgende Symbol sollte nun auf dem Display zu sehen sein. Es zeigt an, dass der Ladevorgang initialisiert wurde. - Bei aktivierter Autorisierung muss dieser Vorgang erst abgeschlossen sein, bevor der Ladevorgang beginnen kann. Weitere Informationen finden Sie im Kapitel Autorisierung.
3. Vergewissern Sie sich, dass der Ladevorgang begonnen hat. Jetzt sollte auf dem Display das folgende Symbol zu sehen sein.

FR Brancher:

1. S'assurer que le chargeur est prêt à être utilisé. L'icône Chargeur prêt devrait s'afficher à l'écran.
2. Insérer la fiche dans l'entrée du véhicule. Le symbole suivant devrait maintenant s'afficher à l'écran afin d'indiquer l'initialisation de la charge. - Si l'autorisation est activée, ce processus doit se terminer avant que la charge ne commence. Reportez-vous au chapitre Autorisation pour obtenir davantage d'informations.
3. S'assurer que la charge a commencé. Le symbole suivant devrait maintenant s'afficher sur l'écran.

ES Enchufar:

1. Asegúrese de que el cargador está listo para ser utilizado. El icono de Cargador listo debería estar visible en la pantalla.
2. Introduzca el enchufe en la toma del vehículo. El siguiente símbolo debería ser visible en la pantalla para indicar que la carga se ha iniciado. - Si la autorización está activada, ese proceso tiene que terminar antes de que pueda comenzar la carga. Consulte el capítulo Autorización para obtener más información.
3. Asegúrese de que la carga ha comenzado. Ahora debería aparecer el siguiente símbolo en la pantalla.

IT Collegamento:

1. Assicurati che il caricatore sia pronto per l'uso. L'icona Caricatore Pronto dovrebbe essere visibile sul display.
2. Inserisci la spina nell'ingresso del veicolo. Il seguente simbolo dovrebbe apparire sul display per indicare che la ricarica è stata avviata.
3. Se l'autorizzazione è abilitata, tale processo deve essere completato prima che inizi la ricarica. Per maggiori informazioni, consulta il capitolo Autorizzazione. Assicurati che la ricarica sia iniziata. Il seguente simbolo dovrebbe ora essere visibile sul display.

NL Aansluiten

1. Zorg ervoor dat de lader klaar is voor gebruik. Het pictogram Lader Gereed zou zichtbaar moeten zijn op het display.
2. Steek de stekker in de ingang van het voertuig. Het volgende symbool zou nu op het display moeten verschijnen om aan te geven dat het opladen is gestart.
3. Als autorisatie is ingeschakeld, moet dit proces worden voltooid voordat het opladen kan beginnen. Zie het hoofdstuk Autorisatie voor meer informatie. Zorg ervoor dat het opladen is gestart. Het volgende symbool zou nu zichtbaar moeten zijn op het display.

Unplug / Koble fra pluggen / Koppla ur / Tage stikket ud / Irrottaminen / Stecker herausziehen / Débrancher /
Desenchufar / Scollegare / Loskoppelen



WARNING Complete or stop the charging process before unplugging. To stop charging before the vehicle is fully charged, see the vehicle's manual.

ADVARSEL Fullfør eller stopp ladeprosessen før du trekker ut pluggen. For å stoppe ladingen før kjøretøyet er fulladet, se kjøretøyet's bruksanvisning.

VAROITUS Slutför eller stoppa laddningsprocessen innan du kopplar ur kontakten. Se fordonets manual om du vill sluta ladda innan fordonet är fullt laddat.

ADVARSEL Fuldfør eller stop opladningen, før du tager stikket ud. For at stoppe opladningen, før køretøjet er fuldt opladet, henvises der til køretøjet's instruktionsbog.

VAROITUS Odota latauksen valmistumista tai keskeytä lataus, ennen kuin irrotat kaapelin. Jos haluat keskeyttää latauksen, katso ohjeet ajoneuvon ohjekirjasta.

WARNING Vor dem Herausziehen des Ladesteckers ist der Ladevorgang zu beenden. Informationen zum Beenden des Ladevorgangs vor dem vollständigen Aufladen des Fahrzeugs finden Sie im Benutzerhandbuch des Fahrzeugs.

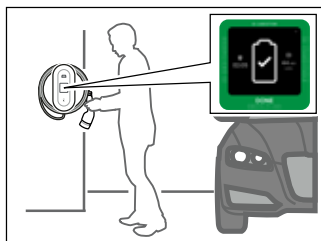
MISE EN GARDE Terminer ou arrêter la charge avant de débrancher. Pour arrêter la charge avant que le véhicule ne soit complètement chargé, consulter le manuel du véhicule.

ADVERTENCIA Complete o detenga el proceso de carga antes de desenchufar. Para detener la carga antes de que el vehículo esté totalmente cargado, consulte el manual del vehículo.

ATTENZIONE Completa o interrompi il processo di ricarica prima di scollegare. Per interrompere la ricarica prima che il veicolo sia completamente carico, consulta il manuale del veicolo.

WAARSCHUWING Voltooi of stop het laadproces voordat je de stekker loskoppelt. Raadpleeg de handleiding van het voertuig om het opladen te stoppen voordat het voertuig volledig is opgeladen.

Unlock the plug from the vehicle, refer to the vehicle's manual for more information.



1. Remove the plug from the vehicle inlet.
2. Put on the plug cap onto the plug or insert into the docking.
3. Use the cable clip or the docking to store the cable properly.

Once the charger is disconnected, the display will show a summary of the charging session.

NO: Lås opp pluggen fra kjøretøyet, se kjøretøyet's håndbok for mer informasjon.

1. Fjern pluggen fra ladeinntaket på kjøretøyet.
2. Sett plugghetten på pluggen.
3. Bruk kabelklemmen eller dockingene til å oppbevare kabelen på riktig måte.
Når laderen er koblet fra, vil displayet vise et sammendrag av ladeøkten.

SE: Lås upp kontakten från fordonet. Mer information finns i fordonets handbok.

1. Ta bort kontakten från fordonets laddanslutning.
2. Sätt kontaktlocket på kontakten.
3. Använd kabelklämman eller dockningen för att förvara kabeln på rätt sätt.
Når laddaren kopplats från visar displayen en sammanfattning av laddningssessionen.

DK: Træk stikket ud af køretøjet, og se i køretøjet's instruktionsbog for at få flere oplysninger.

1. Tag stikket ud af køretøjet's indgangsstik.
2. Sæt stikdækslet på stikket.
3. Brug kabelklipsen eller dockingstationen til at opbevare kablet korrekt.
Når opladeren er frakoblet, viser displayet en oversigt over opladningssessionen.

FI: Irrota pistoke ajoneuvosta. Katso tarkemmat ohjeet ajoneuvon omistajan käsikirjasta.

1. Irrota pistoke ajoneuvon liitännästä.
2. Kiinnitä suojatulppa pistokkeeseen.
3. Käytä kaapelipidikettä tai telakointiasemaa kaapelin asianmukaiseen säilytykseen.
Kun laturi on kytketty irti, näytössä näkyy yhteenvedo latausistunnosta

DE: Den Stecker im Fahrzeug entriegeln; weitere Informationen finden Sie im Fahrzeughandbuch.

1. Den Stecker aus der Fahrzeugbuchse herausziehen.
2. Die Schutzkappe auf den Stecker aufstecken.
3. Verwenden Sie den Kabelclip oder die Dockingstation, um das Kabel ordnungsgemäß zu verstauen.

Nach dem Trennen des Ladegeräts erscheint auf dem Display eine Zusammenfassung des Ladevorgangs

FR: Déverrouiller la fiche du véhicule, reportez-vous au manuel du véhicule pour obtenir plus d'informations.

1. Retirer la fiche de l'entrée du véhicule.
2. Placer le capuchon de fiche sur la fiche.
3. Utilisez le clip de câble ou la station d'accueil pour ranger le câble correctement.

Une fois que le chargeur est débranché, l'écran affiche un récapitulatif de la session de charge.

ES: Retire el enchufe del vehículo, consulte el manual del vehículo para más información.

1. Retire el enchufe de la toma del vehículo.
2. Ponga la tapa del enchufe en el enchufe.
3. Utiliza el clip de cable o la base de carga para guardar el cable correctamente.

Una vez desconectado el cargador, la pantalla mostrará un resumen de la sesión de carga.

IT: Sbocca la spina dal veicolo; consulta il manuale del veicolo per maggiori informazioni.

1. Rimuovi la spina dall'ingresso del veicolo.
2. Posiziona il cappuccio sulla spina o inseriscila nell'alloggiamento.
3. Usa la clip per il cavo o l'alloggiamento per riporre correttamente il cavo.

Una volta scollegato il caricatore, il display mostrerà un riepilogo della sessione di ricarica.

NL: Ontgrend de stekker van het voertuig; raadpleeg de handleiding van het voertuig voor meer informatie.

1. Verwijder de stekker uit de voertuigconnector.
2. Plaats de stekkerkap op de stekker of steek deze in de houder.
3. Gebruik de kabelclip of de houder om de kabel netjes op te bergen.

Zodra de lader is losgekoppeld, verschijnt er een samenvatting van de laadsessie op het display.

Authorization

/ Autentisering / Auktorisering / Godkendelse / Todennus / Autorisierung /
Autorisation / Autorización / Autorizzazione / Autorisatie



A. If authorization is needed this icon will be shown on the display.

The authorization process can be completed by either:

1. Scanning your RFID-tag on the RFID-scanner, if the charger is registered to your account in the user application.
2. or open the user application on your phone or scanning the QR code shown on the display. Follow the instructions shown on the screen.



B. If the authorization fails this icon will be shown on the display:

Check your user application or contact customer support for the facility.

NO A. Hvis autentisering er nødvendig, vil dette ikonet vises på displayet.

Autentiseringsprosessen kan fullføres ved enten å:

1. Skanne din RFID-tag på RFID-leseren, hvis laderen er registrert på din konto i brukerappen.
 2. Åpne brukerappen på telefonen eller skann QR-koden som vises på displayet.
- Følg instruksjonene som vises på displayet.

B. Hvis autentiseringen mislykkes, vil dette ikonet vises på displayet.

Sjekk brukerappen din eller kontakt din operatør.

SE A. Om auktorisering behövs visas den här ikonen på displayen.

Auktoriseringsprocessen kan slutföras genom att antingen:

1. Skanna din RFID-tag på RFID-skannern, om laddaren är registrerad på ditt konto i användarappen.
 2. Öppna användarappen på din telefon eller skanna QR-koden som visas på displayen.
- Följ anvisningarna som visas på skärmen.

B. Om auktoriseringen misslyckas visas den här ikonen på displayen:

Kontrollera användarappen eller kontakta anläggningens kundsupport

- DK** A. Hvis der er behov for godkendelse, vises dette ikon på displayet.
Godkendelsesprocessen kan gennemføres ved, at du enten:
1. Scanner din RFID-kode med RFID-scanneren, hvis opladeren er registreret på din konto i brugerprogrammet.
 2. Åbning af brugerappen på din telefon eller scanning af QR-koden, der vises på displayet.
Følg instruktionerne, der vises på skærmen.
- B. Hvis godkendelsen mislykkes, vises dette ikon på displayet.
Kontrollér din brugerapp, eller kontakt facilitetens kundesupport.
- FI** A. Jos todennus tarvitaan, tämä kuvake tulee näkyviin näytölle.
Todennus voidaan tehdä jollain seuraavista menetelmistä:
1. Skannaamalla RFID-tunniste RFID-lukijalla, jos laturi on rekisteröity tilillesi käyttäjäsovelluksessa.
 2. Avaamalla käyttäjäsovellus puhelimella tai skannaamalla näytöllä näkyvä QR-koodi.
Noudata näytöllä näkyviä ohjeita.
- B. Jos todennus epäonnistuu, tämä kuvake tulee näkyviin näytölle
Tarkista käyttäjäsovellus tai ota yhteyttä laitoksen asiakastukeen.
- DE** A. Wenn eine Autorisierung erforderlich ist, wird dieses Symbol auf dem Display angezeigt.
Das Autorisierungsverfahren kann auf zwei Arten abgeschlossen werden:
1. Scannen Ihres RFID-Tags auf dem RFID-Scanner, wenn das Ladegerät in der Benutzeranwendung für Ihr Konto registriert ist.
 2. Die Benutzer-App auf Ihrem Telefon öffnen oder den auf dem Display angezeigten QR-Code scannen. Den Anweisungen folgen.
- B. Wenn die Autorisierung fehlschlägt, wird dieses Symbol auf dem Display angezeigt.
Überprüfen Sie Ihre Benutzeranwendung oder wenden Sie sich an den Kundensupport der Anlage.
- FR** A. Si une autorisation est requise, cette icône s'affichera à l'écran.
Le processus d'autorisation peut être finalisé de plusieurs manières:
1. En scannant votre étiquette RFID sur le scanner RFID, si le chargeur est enregistré dans votre compte de l'application utilisateur.
 2. En ouvrant l'application utilisateur sur votre téléphone ou en scannant le QR-Code affiché à l'écran.
Suivez les instructions affichées à l'écran.
- B. Si l'autorisation échoue, cette icône s'affichera à l'écran.
Vérifiez votre application utilisateur ou contactez l'assistance à la clientèle de l'installation.
- ES** A. Si se necesita autorización, aparecerá este icono en la pantalla.
El proceso de autorización puede completarse de una de las formas siguientes:
1. Escaneando su etiqueta RFID en el escáner RFID, si el cargador está registrado en su cuenta en la aplicación de usuario.
 2. Abriendo la aplicación del usuario en su teléfono o escaneando el código QR que aparece en la pantalla.
Siga las instrucciones que aparecen en la pantalla.
- B. Si la autorización falla, aparecerá este icono en la pantalla.
Compruebe su aplicación de usuario o póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del lugar.
- IT** A. Se è necessaria l'autorizzazione, questa icona verrà mostrata sul display.
Il processo di autorizzazione può essere completato in uno dei seguenti modi:
1. Scansiona il tuo tag RFID sul lettore RFID, se il caricatore è registrato al tuo account nell'applicazione utente.
 2. Oppure apri l'applicazione utente sul tuo telefono o scansiona il codice QR mostrato sul display. Segui le istruzioni visualizzate sullo schermo.
- B. Se l'autorizzazione non riesce, questa icona verrà mostrata sul display: Controlla la tua applicazione utente o contatta l'assistenza clienti della struttura.
- NL** A. Als autorisatie nodig is, wordt dit pictogram op het display weergegeven.
Het autorisatieproces kan als volgt worden voltooid:
1. Scan je RFID-tag op de RFID-scanner, indien de lader is geregistreerd op je account in de gebruikersapplicatie.
 2. Of open de gebruikersapplicatie op je telefoon of scan de QR-code die op het display wordt weergegeven.
Volg de instructies op het scherm.
- B. Als de autorisatie mislukt, wordt dit pictogram op het display weergegeven: Controleer je gebruikersapplicatie of neem contact op met de klantenservice van de faciliteit.

Troubleshooting / Feilsøking / Felsökning / Fejlfinding / Vianmääritys / Störungssuche und -beseitigung / Dépannage / Solución de problemas / Risoluzione dei problemi / Probleemoplossing

The following symbols indicate that there has been an issue. In order to fix the issue, scan the QR-code on the screen and follow the instructions on the web page, or contact support.

- NO** Følgende symboler indikerer at det har vært et problem. For å fikse problemet, skann QR-koden på skjermen og følg instruksjonene på nettsiden, eller kontakt support.
- SE** Följande symboler visar att det har uppstått ett problem. Skanna QR-koden på skärmen och följ anvisningarna på webbsidan eller kontakta supporten för att lösa problemet.
- DK** Følgende symboler angiver, at der har været et problem. Scan QR-koden på skærmen, og følg instruktionerne på websiden, eller kontakt support for at fejlsøge problemet.
- FI** Seuraavat merkit osoittavat, että on ilmennyt ongelma. Korjaa ongelma skannaamalla näytöllä oleva QR-koodi ja noudattamalla verkkosivun ohjeita, tai ota yhtyttä tukipalveluun.
- DE** Die folgenden Symbole zeigen an, dass ein Problem aufgetreten ist. Zur Problembehebung scannen Sie den QR-Code auf dem Display. Folgen Sie den Anweisungen auf der Webseite, um das Problem zu beheben.
- FR** Les symboles suivants indiquent qu'un problème est survenu. Pour corriger le problème, scanner le QR-Code à l'écran et suivre les instructions sur la page Web ou contacter l'assistance.
- ES** Los siguientes símbolos indican que ha habido un problema. Para solucionar el problema, escanee el código QR de la pantalla y siga las instrucciones de la página web, o contacte con el servicio de asistencia.
- IT** I seguenti simboli indicano che si è verificato un problema. Per risolvere il problema, scansiona il codice QR sullo schermo e segui le istruzioni sulla pagina web, oppure contatta l'assistenza.
- NL** De volgende symbolen geven aan dat er een probleem is. Om het probleem op te lossen, scan de QR-code op het scherm en volg de instructies op de webpagina, of neem contact op met de klantenservice.



Error: Contact electrician
Feil: Kontakt elektriker
Fel: Kontakta elektriker
Fejl: Kontakt elektriker
Virhe: Ota yhteyttä sähköasentajaan
Fehler: Elektriker kontaktieren
Erreur : Contacter un électricien
Error: Contacte con un electricista
Errore: Contattare un elettricista
Fout: Neem contact op met een elektricien



Authorization: No access
Autentisering: Ingen adgang
Auktorisering: Ingen åtkomst
Godkendelse: Ingen adgang
Todennus: Ei käyttöoikeutta
Autorisierung: Kein Zugang
Autorisation : Aucun accès
Autorización: No hay acceso
Autorizzazione: Nessun accesso
Autorisatie: Geen toegang

Store and protect

Varastointi ja suojaaminen / Lagerung und Schutz / Stockage et protection / Almacenar y proteger / Conservare e proteggere / Opslaan en beschermen

Coil the cable

Roll the cable around the charging unit. Attach the clip to the cable.



NO Kveile kablen: Kveile kablen rundt ladeenheten. Fest klipsen til kablen.

SE Rulla ihop kablen: Rulla laddningskabeln runt laddningsenheten. Fäst hållaren på kablen.

DK Rul kablet op: Rul kablet rundt om ladeenheden. Fastgør klemmen til kablet.

FI Kaapelin kääriminen: Kierrä kaapeli latausyksikön ympärille. Kiinnitä pidike kaapeliin.

DE Kabel aufwickeln: Das Kabel um das Lademodul wickeln. Die Klemme am Ladekabel befestigen.

FR Enrouler le câble: Enrouler le câble autour de l'unité de chargement. Fixer l'attache sur le câble.

ES Enrollar el cable: Enrolle el cable alrededor de la unidad de carga. Coloque el clip en el cable.

IT Avvolgere il cavo: Arrotola il cavo attorno all'unità di ricarica. Fissa la clip al cavo.

NL Rol de kabel op: Rol de kabel rond de oplaadeenheid. Bevestig de clip aan de kabel.

Use the plug cap (only for units with plug cap)

For unit with plug cap, the plug strap can adjust the cap's position. This prevents the cap from collecting water and dirt, and keeps the cap clear of the vehicle.

NO Bruk plugghetten (kun for enheter med plugghetten). For enheter med plugghetten, kan stroppen til hetten justeres for å endre posisjonen til hetten. Dette hindrer hetten fra å samle vann og skitt, og holder hetten unna kjøretøyet.

SE Använd kontaktlocket (endast för enheter med kontaktlock). För enheter med kontaktlock kan kontaktens rem justera lockets position. Detta förhindrar att vatten och smuts samlas på locket, samt håller det fritt från fordonet.

DK Brug stikdækslet (kun for enheder med stikhætte). For enheder med stikhætte kan stikstroppen justeres hættes position. Dette forhindrer, at der samler sig vand og snavs på dækslet, og det holder dækslet fri af køretøjet.

FI Suojatulpan käyttäminen (vain yksiköille, joissa on pistokesuojus). Pistokkeen hihnalla voi säätää suojuksen asentoa yksiköissä, joissa on pistokesuojus. Tämä estää suojusta keräämässä vettä ja likaa sekä pitää suojuksen erossa ajoneuvosta.

DE Die Schutzkappe verwenden (nur für Einheiten mit Schutzkappe). Bei Einheiten mit Schutzkappe kann das Halteband die Position der Kappe anpassen. Dies verhindert, dass sich Wasser und Schmutz ansammeln, und hält die Kappe vom Fahrzeug fern.

FR Utiliser le capuchon de fiche (uniquement pour les unités avec capuchon de fiche). Pour les unités avec capuchon de fiche, la sangle de la fiche peut ajuster la position du capuchon. Cela empêche le capuchon de collecter de l'eau et de la saleté, et le maintient à l'écart du véhicule.

ES Usar la tapa del enchufe (solo para unidades con tapa de enchufe). En unidades con tapa de enchufe, la correa del enchufe puede ajustar la posición de la tapa. Esto evita que la tapa acumule agua y suciedad, y mantiene la tapa alejada del vehículo.

IT Usa il cappuccio della spina (solo per unità con cappuccio della spina). Per le unità con cappuccio della spina, la cinghia della spina può regolare la posizione del cappuccio. Questo impedisce al cappuccio di raccogliere acqua e sporcizia, mantenendolo lontano dal veicolo.

NL Gebruik de stekkerkap (alleen voor eenheden met stekkerkap). Voor eenheden met een stekkerkap kan de stekkerriem de positie van de kap aanpassen. Dit voorkomt dat de kap water en vuil verzamelt en houdt de kap uit de buurt van het voertuig.

Maintenance and care / Vedlikehold og rengjøring / Underhåll och skötsel / Vedlikeholdelse og pleje / Kunnossapito / Wartung und Pflege / Maintenance et entretien / Mantenimiento y cuidados / Manutenzione e cura / Onderhoud en zorg



WARNING Do not flush water on the charging station. Do not use harsh chemicals when cleaning.

ADVARSEL Ikke sprut vann på ladeasjonen. Ikke bruk sterke kjemikalier ved rengjøring.

WARNING Spola inte vatten på laddstationen. Använd inte starka kemikalier vid rengöring.

ADVARSEL Skyl ikke med vand på ladeasjonen. Benyt ikke stærke kemikalier til rengøring.

VAROITUS Älä ruiskuta vettä latausaseman päälle. Älä käyttää puhdistamiseen voimakkaita kemikaaleja.

WARNUNG Die Ladestation niemals mit einem Wasserstrahl besprühen. Bei der Reinigung keine aggressiven Chemikalien verwenden.

MISE EN GARDE Ne rincer l'eau sur la station de chargement. Ne pas utiliser de produits chimiques agressifs lors du nettoyage.

ADVERTENCIA No arroje agua sobre la estación de carga. No utilice productos químicos agresivos para la limpieza.

ATTENZIONE Non spruzzare acqua sulla stazione di ricarica. Non utilizzare sostanze chimiche aggressive per la pulizia.

WAARSCHUWING Spoel geen water op het laadstation. Gebruik geen agressieve chemicaliën bij het reinigen.

Checking

1. Keep the plug dry and check regularly for dust, dirt, pebbles, etc.
2. Check the cable regularly for cracks and other damage.

NO Kontroll. 1. Hold plugg tørr og sjekk regelmessig for støv, skitt, småstein osv. 2. Kontroller kabelen regelmessig for sprekker og andre skader.

SE Kontroll. 1. Håll stickkontakter torra och kontrollera regelbundet med avseende på damm, smuts, småsten, etc. 2. Kontrollera kabeln regelbundet med avseende på sprickor och andra skador.

DK Kontrol. 1. Sørg for at holde stik tørre, og kontrollér regelmæssigt for støv, snavs, småsten osv. 2. Kontrollér jævnligt kablet for revner og andre skader.

FI Checking. 1. Pidä pistoke kuivina ja tarkasta ne säännöllisesti pölyn, lian, kivien jne. varalta. 2. Tarkasta kaapelin kunto säännöllisesti (esim. murtumat).

DE Kontrolle. 1. Den Stecker trocken halten und regelmäßig auf Ansammlung von Staub, Schmutz, Steinchen usw. kontrollieren. 2. Das Kabel regelmäßig auf Risse und andere Schäden kontrollieren.

FR Checking. 1. Conservez la ou les fiche à l'état sec et vérifiez-les régulièrement pour déceler de la poussière, de la saleté, des cailloux, etc. 2. Vérifiez régulièrement le câble pour déceler des fissures et d'autres dommages.

ES Checking. 1. Mantenga los enchufe secos y compruebe regularmente si tienen polvo, suciedad, piedrecitas, etc. 2. Compruebe regularmente si el cable tiene grietas u otros daños.

IT Controllo : 1. Tieni la spina asciutta e controlla regolarmente la presenza di polvere, sporczia, sassolini, ecc. 2. Controlla regolarmente il cavo per crepe e altri danni.

NL Controle: 1. Houd de stekker droog en controleer regelmatig op stof, vuil, steentjes, enz. 2. Controleer regelmatig de kabel op scheuren en andere schade.

Cleaning

EN Cleaning. Use a damp cloth to clean. Do not use water or harsh chemicals.

NO Cleaning. Rengjør med en fuktig klut. Ikke bruk vann eller sterke kjemikalier.

SE Rengöring. Använd en fuktig duk vid rengöringen. Använd inte vatten eller starka kemikalier.

DK Rengøring. Brug en fugtig klud til rengøring. Brug ikke vand eller stærke kemikalier.

FI Puhdistaminen. Käytä puhdistamiseen kosteaa liinaa. Älä käyttää pelkkää vettä tai voimakkaita kemikaaleja.

DE Reinigung. Zur Reinigung ein feuchtes Tuch verwenden. Kein Wasser oder aggressive Chemikalien verwenden.

FR Nettoyage. Utilisez un chiffon humide pour le nettoyage. Ne pas utiliser d'eau ou de produits chimiques agressifs.

ES Limpieza. Utilice un paño húmedo para limpiar. No utilice agua ni productos químicos agresivos.

IT Pulizia. Usa un panno umido per pulire. Non usare acqua o sostanze chimiche aggressive.

NL Reiniging. Gebruik een vochtige doek om schoon te maken. Gebruik geen water of agressieve chemicaliën.

Contact information / Kontaktinformasjon / Kontaktinformation / Kontaktoplysninger / Yhteystiedot / Kontaktinformationen / Informations de contact / Información de contacto

If you have any questions, contact your local vendor or visit defa.com.

If you have any feedback on how the system or support can be improved, feel free to give us your input at defa.com

- NO Kontaktinformasjon.** Hvis du har spørsmål, kontakt dinn lokale leverandør eller besøk defa.com. Hvis du har tilbakemeldinger på hvordan systemet eller stotten kan forbedres, gi oss gjerne dine innspill på defa.com.
- SE Kontaktinformation.** Om du har några frågor, kontakta din lokala leverantör eller besök defa.com. Om du vill ge återkoppling om hur systemet eller supporten kan förbättras, är du välkommen att kontakta oss på defa.com.
- DK Kontaktoplysninger.** Hvis du har spørgsmål, bedes du kontakte din lokale leverandør eller defa.com. Hvis du har feedback om, hvordan systemet eller supporten kan forbedres, er du velkommen til at give os dit input på defa.com.
- FI Yhteystiedot.** Jos haluat lisätietoja, ota yhteyks paikalliseen myyjään tai mene osoitteeseen defa.com. Jos haluat antaa palautetta järjestelmän tai tuen kehittämiseksi, anna palautteesi osoitteessa defa.com.
- DE Kontaktinformationen.** Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Vertriebshändler vor Ort oder besuchen Sie defa.com. Wenn Sie Anregungen haben, wie sich System bzw. Kundendienst verbessern lassen, können Sie uns dies unter defa.com mitteilen.
- FR Informations de contact.** Si vous avez des questions, veuillez contacter votre fournisseur local ou rendez-vous sur defa.com. Si vous avez des commentaires sur les améliorations possibles du système ou du support, n'hésitez pas à nous en faire part en nous écrivant à l'adresse defa.com.
- ES Información de contacto.** Si tiene alguna duda, póngase en contacto con su proveedor local o visite defa.com. Si tiene algún comentario sobre cómo mejorar el sistema o la asistencia, puede darnos su opinión en defa.com.

Transaction verification / Transaktionsverifizierung

You can verify the charging transaction by using the transparency software "DEFA Transparenzsoftware". DEFA Transparenzsoftware is a transparency software for secure and transparent e-mobility charging processes, as defined by the German "Eichrecht". The software allows you to verify the cryptographic signatures of energy measurements within charge detail records.

Follow these steps to verify transaction/energy measurements.

1. Download the "DEFA Transparenzsoftware" version 1.2.0 program by going to the following link:
<https://www.defa.com/support/defa-power/transaction-verification>
2. Verify that the SHA256 sum of the downloaded software is exactly "163092c230eb29078fe96f40ca63c92316a44c671dc4f7fc69970a6cfbb72fd3". A mismatch indicates the software does not match the certification of this product. Make sure the correct file was downloaded and is being run on an uncompromised device, or retry the procedure on a different device.
 - a. This can be done using OpenSSL 3.3.0, also available from the same link. Download and run the installer, accepting the default installation options.
 - b. Run "Win64 OpenSSL Command Prompt"
 - c. Navigate to the folder where the transparency software was downloaded, using the command "cd <full/folder/path>".
 - d. Run "openssl sha256 <filename>" to print the SHA sum of a downloaded file.
The sha256 sum of "defats.exe" is
"163092c230eb29078fe96f40ca63c92316a44c671dc4f7fc69970a6cfbb72fd3".
The sha256 sum of "Win64OpenSSL-3_3_0.exe" is
"39d391807013baa5174b013804ddc2845b64b60cfb07af23f9b174205950f890".
3. When the program is downloaded, you need the signed measurement data and the signature key for the charging session. This shall be provided by the charge point operator along with your invoice. Contact them to get the information.
4. Find the charging station by searching the public register (for example www.bundesnetzagentur.de/DE/Fachthemen/ElektrizitaetundGas/E-Mobilitaet/Ladesaeulenkarte/Karte/start.html) using the unique identification of the charging station in the signed meter data, or the publicly registered address of the charging station. The public key is required to be registered alongside charging station metadata.
5. Copy the public key from the register and paste underneath "Öffentlicher SchlÜssel" in the DEFA Transparenzsoftware program.
6. Paste the meter data, excluding the signature, provided by the CPO into the "Zu verifizierende Transaktion" field.
7. Paste the data signature, excluded in the above step into the "Signatur" field.
8. Push the "Verifizieren" button at the bottom of the page and you will be provided with information on if the transaction is verified and valid or if it is invalid.
9. You will now be presented with and result with verified transaction using the transparency software.

Sie können die Lade-Transaktion über die Transparenzsoftware "DEFA Transparenzsoftware" verifizieren.

Die DEFA Transparenzsoftware ist eine Transparenzsoftware für sichere und transparente Ladevorgänge in der Elektromobilität, wie sie durch das deutsche Eichrecht definiert sind. Die Software ermöglicht es Ihnen, die kryptografischen Signaturen von Energiemessungen in Ladedatensätzen zu überprüfen.

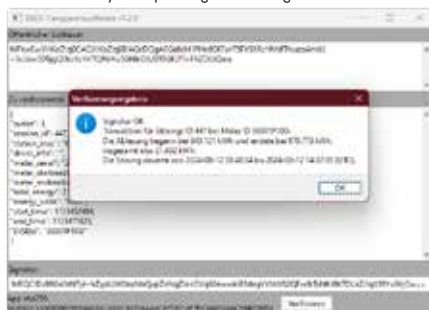
Folgen Sie diesen Schritten, um Transaktions-/Energiemessungen zu überprüfen:

1. Laden Sie das Programm "DEFA Transparenzsoftware" Version 1.2.0 über den folgenden Link herunter:
<https://www.defa.com/support/defa-power/transaction-verification>
2. Überprüfen Sie, ob die SHA256-Summe der heruntergeladenen Software genau „163092c230eb29078fe96f40ca63c92316a44c671dc4f7fc69970a6cfbb72fd3“ lautet. Eine Nichtübereinstimmung weist darauf hin, dass die Software nicht der Zertifizierung dieses Produkts entspricht. Stellen Sie sicher, dass die richtige Datei heruntergeladen und auf einem nicht kompromittierten Gerät ausgeführt wird, oder wiederholen Sie den Vorgang auf einem anderen Gerät.
 - a. Dies kann mit OpenSSL 3.3.0 erfolgen, das ebenfalls über denselben Link verfügbar ist. Laden Sie das Installationsprogramm herunter und führen Sie es aus, wobei Sie die Standardinstallationsoptionen akzeptieren.
 - b. Führen Sie „Win64 OpenSSL Command Prompt“ aus.
 - c. Navigieren Sie mit dem Befehl „cd <full/folder/path>“ zu dem Ordner, in den die Transparenzsoftware heruntergeladen wurde.
 - d. Führen Sie „openssl sha256 <filename>“ aus, um die SHA-Summe einer heruntergeladenen Datei auszudrucken.
Die SHA256-Summe von „defats.exe“ lautet
„163092c230eb29078fe96f40ca63c92316a44c671dc4f7fc69970a6cfbb72fd3“.
Die SHA256-Summe von „Win64OpenSSL-3_3_0.exe“ lautet
„39d391807013baa5174b013804ddc2845b64b60cfb07af23f9b174205950f890“.

- Wenn das Programm heruntergeladen ist, benötigen Sie die signierten Messdaten und den Signaturschlüssel für die Ladesitzung. Diese Informationen werden vom Ladepunktbetreiber zusammen mit Ihrer Rechnung bereitgestellt. Kontaktieren Sie sie, um die Informationen zu erhalten.
- Finden Sie die Ladestation, indem Sie das öffentliche Register (zum Beispiel www.bundesnetzagentur.de/DE/Fachthemen/ElektrizitaetundGas/E-Mobilitaet/Ladesaekulenkarte/Karte/start.html) mithilfe der eindeutigen Kennung der Ladestation in den signierten Messdaten oder der öffentlich registrierten Adresse der Ladestation durchsuchen. Der öffentliche Schlüssel muss zusammen mit den Metadaten der Ladestation registriert sein.
- Kopieren Sie den öffentlichen Schlüssel aus dem Register und fügen Sie ihn unter "Öffentlicher Schlüssel" in das Programm DEFA Transparenzsoftware ein.
- Fügen Sie die Messdaten, ohne die Signatur, die vom CPO bereitgestellt wurde, in das Feld "Zu verifizierende Transaktion" ein.
- Fügen Sie die Signatur, die im vorherigen Schritt ausgeschlossen wurde, in das Feld "Signatur" ein.
- Drücken Sie die Schaltfläche "Verifizieren" am unteren Rand der Seite. Sie erhalten Informationen darüber, ob die Transaktion verifiziert und gültig ist oder ob sie ungültig ist.
- Sie erhalten nun das Ergebnis einer verifizierten Transaktion mithilfe der Transparenzsoftware.



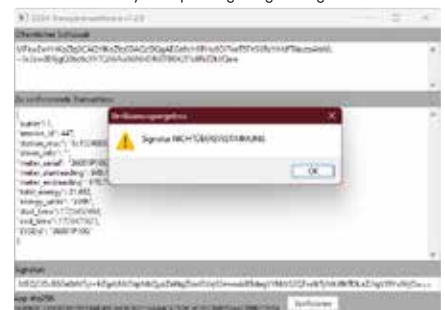
Verification ok / Überprüfung in Ordnung:



The meter data fields are:

- „outlet“: Outlet number, for devices with multiple outlets.
- „session_id“: Energy transaction ID, unique for transactions on this device.
- „station_mac“: Ethernet MAC address of the device.
- „driver_info“: Identifier provided by the service provider to identify the user authorized for this transaction.
- „meter_serial“: Serial number of the energy meter.
- „meter_startreading“: Accumulated value of the energy meter when transaction started.
- „meter_endreading“: Accumulated value of the energy meter when transaction ended.
- „total_energy“: Energy meter value accumulated during the transaction.
- „energy_units“: The unit of the energy measurements given above.
- „start_time“: Unix timestamp when the transaction started.
- „end_time“: Unix timestamp when the transaction ended.
- „EVSEid“: Serial number of the device.

Verification failed / Überprüfung fehlgeschlagen:



Die Messdatenfelder sind:

- „outlet“: Ladeplatznummer, für Geräte mit mehreren Ladeanschlüssen.
- „session_id“: Energietransaktions-ID, eindeutig für Transaktionen auf diesem Gerät.
- „station_mac“: Ethernet-MAC-Adresse des Geräts.
- „driver_info“: Vom Dienstanbieter bereitgestellte Kennung zur Identifizierung des für diese Transaktion autorisierten Benutzers.
- „meter_serial“: Seriennummer des Energiezählers.
- „meter_startreading“: Kumulierter Wert des Energiezählers bei Transaktionsbeginn.
- „meter_endreading“: Kumulierter Wert des Energiezählers bei Transaktionsende.
- „total_energy“: Während der Transaktion kumulierter Energiezählerwert.
- „energy_units“: Die Einheit der oben angegebenen Energiemessungen.
- „start_time“: Unix-Zeitstempel bei Transaktionsbeginn.
- „end_time“: Unix-Zeitstempel bei Transaktionsende.
- „EVSEid“: Seriennummer des Geräts.

Obligations for charge point operator (CPO) and emobility service providers (EMSP)

/ Verpflichtungen für Ladepunktbetreiber (CPO) und Anbieter von E-Mobilitätsdiensten (EMSP).

Measurement Accuracy Notes According to the Type Examination Certificate

1. **Obligations for the Operator of the Charging Station, which must be fulfilled as a necessary prerequisite for the proper operation of the charging station.**
The operator of the charging station is considered the user of the measuring device within the meaning of § 31 of the Measurement and Calibration Act (Mess- und Eichgesetz).
 - A. The charging station is only considered to be used in accordance with the calibration law if it is not exposed to environmental conditions other than those for which its type examination certificate was issued. These conditions are described in the technical documentation accompanying the charging station.
 - B. The user of this product must include the PK (Public Key) indicated at the charging station for the charging points when registering the charging points with the Federal Network Agency. Without this registration, operation of the charging station in compliance with calibration law is not possible. The public key can be found on the rating label of the product (see "Main parts", "K"), or via remote access (See "Remote access via SSH"). Weblink: www.bundesnetzagentur.de/DE/Fachthemen/ElektrizitaetundGas/E-Mobilitaet/Ladesaeulenkarte/Karte/start.html
 - C. The user of this product must ensure that the calibration validity period for the charging station itself is not exceeded.
 - D. The user must store the data packets signed and read from the charging station, corresponding to the pagination, permanently (also) on hardware dedicated to this purpose in his possession ("dedicated storage"). These data must be made available to authorized third parties (obligation to operate the storage). Furthermore, the user must permanently retain metering and additional modules removed from the charging station and enable the reading of the stored calibration logbooks when required by an authorized authority. "Permanently" means that the data must be stored not only until the conclusion of the business transaction but at least until the expiration of possible statutory appeal periods for the business transaction. Substitute values may not be formed for billing purposes for data that is not available.
 - E. The user of this product must provide measuring value users who receive and use measured values from this product in business transactions with an electronic version of the operating instructions approved by the conformity assessment body. In doing so, the user of this product must particularly draw attention to section II "Obligations for the User of the Measured Values from the Charging Station".
 - F. The user of this product is subject to the notification requirement according to § 32 MessEG (excerpt): § 32 Notification Requirement (1) Anyone who uses new or renewed measuring devices must notify the authority responsible under state law no later than six weeks after commissioning.
 - G. If required by authorized authorities, the user of the measuring device must provide the complete content of the dedicated local storage or the storage at the CPO with all data packets for the billing period.
 - H. Remote access via SSH: The product makes available an SSH interface on port 22 to the operator's network. The interface gives read-only access to audit-related log data, and it is not necessary for the operator to implement further access restrictions (aside from those incidentally imposed by the network itself). Username/password: audit/audit. Available commands:
 - cat: Show given log file(s)
 - help: Show this list of available commands, or help for a specific command
 - ls: List available log files
 - read-checksums: Print bootloader checksum
 - read-signatures: Print legally relevant software digital signature
 - transaction-audit: List transactions and their corresponding signatures
 - version: Version number of legally relevant softwareRun "help <command>" or "<command> --help" for more information. The scp protocol can be used to transfer log files from the device.
 - I. New releases and software updates:
 - A. Software updates are initiated by CPO through standardized firmware update message complying with OCPP 2.0.1 Standard.
 - B. The CPO is responsible for informing the control authority about planned software updates and follow bureaucratic procedures for updating firmware on MID-compliant devices in their country or region.
 - C. DEFA lists available software, along with the changelogs on the following site:
<https://www.defa.com/defa-power-release-notes/>
2. **Obligations for the User of the Measured Values from the Charging Station (EMSP)**
The user of the measured values must comply with § 33 of the MessEG:
§ 33 MessEG (quote)
§ 33 Requirements for the Use of Measured Values

- A. Values for measured quantities may only be specified or used in commercial or official transactions or in measurements in the public interest if a measuring device was used properly for their determination and the values can be traced back to the respective measurement result, unless otherwise specified in the legal ordinance pursuant to § 41 number 2. Other federal legal regulations serving comparable protective purposes continue to apply.
- B. Anyone who uses measured values must, within their capabilities, ensure that the measuring device meets legal requirements and must obtain confirmation from the person using the measuring device that they have fulfilled their obligations.
- C. Anyone who uses measured values must:
 1. Ensure that invoices, insofar as they are based on measured values, can be easily verified by the person for whom the invoices are intended to check the specified measured values.
 2. Provide appropriate tools for the purposes mentioned in number 1, if necessary.

The following specific obligations arise from this regulation for the user of the measured values to ensure calibration-compliant use of measured values:

1. The contract between the EMSP and the customer must clearly stipulate that only the supply of electrical energy, and not the duration of the charging service, is the subject of the contract.
2. The timestamps on the measured values originate from a clock in the charging station that is not certified according to the Measurement and Calibration Act. Therefore, they may not be used for tariffing the measured values.
3. The EMSP must ensure that the sale of the e-mobility service is carried out using charging stations that allow the ongoing charging process to be monitored, provided there is no corresponding local display on the charging station. At the very least, the measured values must be made available to the customer in a calibration-compliant and trustworthy manner at the start and end of a charging session.
4. The EMSP must provide the customer with the billing-relevant data packets, including signatures, as a data file at the time of invoicing so that they can be verified for integrity using transparency and display software. The provision can be made via non-calibrated channels.
5. The EMSP must make the transparency and display software associated with the charging station available to the customer to verify the integrity of the data packets.
6. The EMSP must be able to provide verifiable evidence of which identification method was used to initiate the charging process associated with a specific measured value. This means that for each business transaction and invoiced measured value, the EMSP must be able to prove that they have correctly assigned the personal identification data.
7. The EMSP must inform its customers of this obligation in an appropriate manner.
8. The EMSP may only use values for billing purposes that are available in a potentially existing dedicated storage in the charging station and/or the storage at the operator of the charging station. Substitute values may not be formed for billing purposes.
9. The EMSP must ensure through appropriate agreements with the operator of the charging station that the data packets used for billing purposes are stored long enough to fully complete the associated business transactions.
10. The EMSP must, if necessary, provide suitable identification tools to enable authentication at the product units used by him, which are related to this operating manual, for the purpose of performing calibration, inspection, and monitoring measures.
11. A reboot or loss of power will cause the device to end the ongoing transaction, and report the metered values to the OCPP server at first opportunity. The EMSP must ensure the correct identification of the billed user when starting a new transaction, for example by waiting for a new authentication request from the user.
12. The product allows the display of tariff information as defined in the OCPP standard. The EMSP must ensure that the information configured in the product is correct according to the tariff used by the EMSP for billing.

All of the aforementioned obligations apply to the EMSP as a user of measured values within the meaning of § 33 MessEG, even if he obtains the measured values from the charging stations through a roaming service provider.

Messrichtigkeitshinweise gemäß Baumusterprüfbescheinigung

1. **Auflagen für den Betreiber der Ladeeinrichtung, die dieser als notwendige Voraussetzung für einen bestimmungsgemäßen Betrieb der Ladeeinrichtung erfüllen muss.**
Der Betreiber der Ladeeinrichtung ist im Sinne § 31 des Mess- und Eichgesetzes der Verwender des Messgerätes.
 - A. Die Ladeeinrichtung gilt nur dann als eichrechtlich bestimmungsgemäß und eichrechtskonform verwendet, wenn sie nicht anderen Umgebungsbedingungen ausgesetzt ist als denen, für die ihre Baumusterprüfbescheinigung erteilt wurde. Diese sind in den technischen Begleitunterlagen der Ladeeinrichtung beschrieben.
 - B. Der Verwender dieses Produktes muss bei Anmeldung der Ladepunkte bei der Bundesnetzagentur in deren Anmeldeformular den an der Ladeeinrichtung zu den Ladepunkten angegebenen PK mit anmelden! Ohne diese Anmeldung ist ein eichrechtskonformer Betrieb der Ladeeinrichtung nicht möglich. Der öffentliche Schlüssel befindet sich auf dem Bewertungsetikett des Produkts (siehe „Wichtigste Teile“, „K“) oder über Fernzugriff (siehe „Fernzugriff über SSH“). Weblink:
www.bundesnetzagentur.de/DE/Fachthemen/ElektrizitaetundGas/E-Mobilitaet/Ladesaeulenkarte/Karte/start.html

- C. Der Verwender dieses Produktes hat sicherzustellen, dass die Eichgültigkeitsdauer für die Ladeeinrichtung selbst nicht überschritten wird.
- D. Der Verwender muss die aus der Ladeeinrichtung ausgelesenen, signierten Datenpakete - entsprechend der Paginierung lückenlos dauerhaft (auch) auf diesem Zweck gewidmeter Hardware in seinem Besitz speichern („dedizierter Speicher“), - für berechnete Dritte verfügbar halten (Betriebspflicht des Speichers.). Weiterhin muss der Verwender aus Ladeeinrichtungen ausgebaute Zähler- und Zusatzmodule dauerhaft aufbewahren und ein Auslesen der gespeicherten eichtechnischen Logbücher ermöglichen, wenn eine berechnete Behörde dies verlangt. Dauerhaft bedeutet, dass die Daten nicht nur bis zum Abschluss des Geschäftsvorganges gespeichert werden müssen, sondern mindestens bis zum Ablauf möglicher gesetzlicher Rechtsmittelfristen für den Geschäftsvorgang. Für nicht vorhandene Daten dürfen für Abrechnungszwecke keine Ersatzwerte gebildet werden.
- E. Der Verwender dieses Produktes hat Messwertverwendern, die Messwerte aus diesem Produkt von ihm erhalten und im geschäftlichen Verkehr verwenden, eine elektronische Form einer von der Konformitätsbewertungsstelle genehmigten Betriebsanleitung zur Verfügung zu stellen. Dabei hat der Verwender dieses Produktes insbesondere auf die Nr. II „Auflagen für den Verwender der Messwerte aus der Ladeeinrichtung“ hinzuweisen.
- F. Den Verwender dieses Produktes trifft die Anzeigepflicht gemäß § 32 MessEG (Auszug): § 32 Anzeigepflicht (1) Wer neue oder erneuerte Messgeräte verwendet, hat diese der nach Landesrecht zuständigen Behörde spätestens sechs Wochen nach Inbetriebnahme anzuzeigen.
- G. Soweit es von berechtigten Behörden als erforderlich angesehen wird, muss vom Messgeräteverwender der vollständige Inhalt des dedizierten lokalen oder des Speichers beim CPO mit allen Datenpaketen des Abrechnungszeitraumes zur Verfügung gestellt werden.
- H. Fernzugriff über SSH: Das Produkt stellt dem Netzwerk des Betreibers eine SSH-Schnittstelle auf Port 22 zur Verfügung. Die Schnittstelle bietet schreibgeschützten Zugriff auf auditbezogene Protokolldaten, und es ist nicht erforderlich, dass der Betreiber weitere Zugriffseinschränkungen implementiert (außer den vom Netzwerk selbst auferlegten). Benutzername/Passwort: audit/audit. Verfügbare Befehle:
 - cat: Zeigt angegebene Protokolldatei(en)
 - help: Zeigt diese Liste der verfügbaren Befehle oder Hilfe für einen bestimmten Befehl
 - ls: Listet verfügbare Protokolldateien
 - read-checksums: Bootloader-Checksumme ausgeben
 - read-signatures: Digitale Signatur der rechtlich relevanten Software ausgeben
 - transaction-audit: Listet Transaktionen und ihre entsprechenden Signaturen auf
 - version: Versionsnummer der rechtlich relevanten Software

Führen Sie „help <Befehl>“ oder „<Befehl> --help“ aus, um weitere Informationen zu erhalten. Das scp-Protokoll kann verwendet werden, um Protokolldateien vom Gerät zu übertragen.

- I. Neue Releases und Software-Updates:
 - A. Software-Updates werden vom CPO durch standardisierte Firmware-Update-Nachrichten initiiert, die dem OCPP 2.0.1 Standard entsprechen..
 - B. Der CPO ist verantwortlich für die Information der Kontrollbehörde über geplante Software-Updates und muss die bürokratischen Verfahren für das Update der Firmware auf MID-konformen Geräten in seinem Land oder seiner Region einhalten.
 - C. DEFA listet verfügbare Software sowie Änderungsprotokolle auf der folgenden Seite <https://www.defa.com/defa-power-release-notes/>
- 2. **Auflagen für den Verwender der Messwerte aus der Ladeeinrichtung (EMSP)**
Der Verwender der Messwerte hat den § 33 des MessEG zu beachten:
 § 33 MessEG (Zitat)
 § 33 Anforderungen an das Verwenden von Messwerten
 - A. Werte für Messgrößen dürfen im geschäftlichen oder amtlichen Verkehr oder bei Messungen im öffentlichen Interesse nur dann angegeben oder verwendet werden, wenn zu ihrer Bestimmung ein Messgerät bestimmungsgemäß verwendet wurde und die Werte auf das jeweilige Messergebnis zurückzuführen sind, soweit in der Rechtsverordnung nach § 41 Nummer 2 nichts anderes bestimmt ist. Andere bundesrechtliche Regelungen, die vergleichbaren Schutzzwecken dienen, sind weiterhin anzuwenden.
 - B. Wer Messwerte verwendet, hat sich im Rahmen seiner Möglichkeiten zu vergewissern, dass das Messgerät die gesetzlichen Anforderungen erfüllt und hat sich von der Person, die das Messgerät verwendet, bestätigen zu lassen, dass sie ihre Verpflichtungen erfüllt.
 - C. Wer Messwerte verwendet, hat
 - 1. dafür zu sorgen, dass Rechnungen, soweit sie auf Messwerten beruhen, von demjenigen, für den die Rechnungen bestimmt sind, in einfacher Weise zur Überprüfung angegebener Messwerte nachvollzogen werden können und
 - 2. für die in Nummer 1 genannten Zwecke erforderlichenfalls geeignete Hilfsmittel bereitzustellen.

Für den Verwender der Messwerte entstehen aus dieser Regelung konkret folgende Pflichten einer eichrechtkonformen Messwertverwendung:

1. Der Vertrag zwischen EMSP und Kunden muss unmissverständlich regeln, dass ausschließlich die Lieferung elektrischer Energie und nicht die Ladeservice-Dauer Gegenstand des Vertrages ist.
2. Die Zeitstempel an den Messwerten stammen von einer Uhr in der Ladeeinrichtung, die nicht nach dem Mess- und Eichrecht zertifiziert ist. Sie dürfen deshalb nicht für eine Tarifierung der Messwerte verwendet werden.
3. EMSP muss sicherstellen, dass der Vertrieb der Elektromobilitätsdienstleistung mittels Ladeeinrichtungen erfolgt, die eine Beobachtung des laufenden Ladevorgangs ermöglichen, sofern es keine entsprechende lokale Anzeige an der Ladeeinrichtung gibt. Zumindest zu Beginn und Ende einer Ladesession müssen die Messwerte dem Kunden eichrechtlich vertrauenswürdig zur Verfügung stehen.
4. Der EMSP muss dem Kunden die abrechnungsrelevanten Datenpakete zum Zeitpunkt der Rechnungsstellung einschließlich Signatur als Datenfile in einer Weise zur Verfügung stellen, dass sie mittels der Transparenz- und Displaysoftware auf Unverfälschtheit geprüft werden können. Die Zurverfügungstellung kann über eichrechtlich nicht geprüfte Kanäle erfolgen.
5. Der EMSP muss dem Kunden die zur Ladeeinrichtung gehörige Transparenz- und Displaysoftware zur Prüfung der Datenpakete auf Unverfälschtheit verfügbar machen.
6. Der EMSP muss beweissicher prüfbar zeigen können, welches Identifizierungsmittel genutzt wurde, um den zu einem bestimmten Messwert gehörenden Ladevorgang zu initiieren. Das heißt, er muss für jeden Geschäftsvorgang und in Rechnung gestellten Messwert beweisen können, dass er diesen die Personenidentifizierungsdaten zutreffend zugeordnet hat. Der EMSP hat seine Kunden über diese Pflicht in angemessener Form zu informieren.
7. Der EMSP darf nur Werte für Abrechnungszwecke verwenden, die in einem ggf. vorhandenen dedizierten Speicher in der Ladeeinrichtung und oder dem Speicher beim Betreiber der Ladeeinrichtung vorhanden sind. Ersatzwerte dürfen für Abrechnungszwecke nicht gebildet werden.
8. Der EMSP muss durch entsprechende Vereinbarungen mit dem Betreiber der Ladeeinrichtung sicherstellen, dass bei diesem die für Abrechnungszwecke genutzten Datenpakete ausreichend lange gespeichert werden, um die zugehörigen Geschäftsvorgänge vollständig abschließen zu können.
9. Der EMSP hat bei begründeter Bedarfsmeldung zum Zwecke der Durchführung von Eichungen, Befundprüfungen und Verwendungsüberwachungsmaßnahmen durch Bereitstellung geeigneter Identifizierungsmittel die Authentifizierung an den von ihm genutzten Exemplaren des zu dieser Betriebsanleitung gehörenden Produktes zu ermöglichen.
10. Alle vorgenannten Pflichten gelten für den EMSP als Messwerteverwender im Sinne von § 33 MessEG auch dann, wenn er die Messwerte aus den Ladeeinrichtungen über einen Roaming-Dienstleister bezieht.
11. Ein Neustart oder ein Stromausfall führt dazu, dass das Gerät die laufende Transaktion beendet und die gemessenen Werte bei der ersten Gelegenheit an den OCPP-Server meldet. Der EMSP muss beim Starten einer neuen Transaktion die korrekte Identifizierung des abgerechneten Benutzers sicherstellen, beispielsweise indem er auf eine neue Authentifizierungsanforderung des Benutzers wartet.
12. Das Produkt ermöglicht die Anzeige von Tarifinformationen, wie sie im OCPP-Standard festgelegt sind. Der EMSP muss sicherstellen, dass die im Produkt konfigurierten Informationen gemäß dem vom EMSP für die Abrechnung verwendeten Tarif korrekt sind.

Conformity

We DEFA AS hereby confirm that product name, DEFA Power S, model name: DEEVC/CT2/22&DEEVC/WBM/3P/TN are complaint with the essential requirements and oher related provisions of Directive 2014/35/EU. Declaration of conformity in full text is available in the internt adress/QR code below.

- NO Samsvarserklæring** Vi i DEFA AS bekrefter herved at produktnavn, DEFA Power S, modellnavn: DEEVC/CT2/22 & DEEVC/WBM/3P/TN oppfyller de grunnleggende kravene og andre relevante bestemmelser i direktiv 2014/35/EU. Samsvarserklæring i sin helhet er tilgjengelig på internetadressen/QR-koden nedenfor.
- SE Överensstämmelseförklaring** DEFA AS bekräftar härmed att produktnamnet, DEFA Power S, modellnamn: DEEVC/CT2/22 & DEEVC/WBM/3P/TN uppfyller de grundläggande kraven och andra relaterade bestämmelser i direktiv 2014/35/EU. Fullständig överensstämmelseförklaring finns tillgänglig på internetadressen/QR-koden nedan.
- DK Overensstemmelseserklæring** DEFA AS bekræfter hermed, at produktnavnet, DEFA Power S, modelnavn: DEEVC/CT2/22 & DEEVC/WBM/3P/TN opfylder de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i direktiv 2014/35/EU. Overensstemmelseserklæring i sin fulde tekst er tilgængelig på internetadressen/QR-koden nedenfor.
- FI Vaatimustenmukaisuus** DEFA AS vahvistaa täten, että tuotenimi, DEFA Power S, mallinimi: DEEVC/CT2/22 & DEEVC/WBM/3P/TN on direktiivin 2014/35/EU olennaisten vaatimusten ja muiden siihen liittyvien säännösten mukainen. Yhdenmukaisuusvakuutus kokonaisuudessaan on saatavilla alla olevasta internetosoitteesta/QR-koodista.
- DE Konformitätserklärung** Hiermit bestätigt DEFA AS, dass der Produktname, DEFA Power S, Modellname: DEEVC/CT2/22 & DEEVC/WBM/3P/TN die wesentlichen Anforderungen und andere relevante Bestimmungen der Richtlinie 2014/35/EU erfüllt. Die vollständige Konformitätserklärung ist unter der unten stehenden Internetadresse/QR-Code verfügbar.
- FR Déclaration de conformité** DEFA AS certifie par la présente que le nom du produit, DEFA Power S, nom du modèle : DEEVC/CT2/22 & DEEVC/WBM/3P/TN, est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions connexes de la directive 2014/35/EU. La déclaration de conformité dans son intégralité est disponible à l'adresse internet/code QR ci-dessous.
- ES Declaración de conformidad** DEFA AS confirma por la presente que el nombre del producto, DEFA Power S, nombre del modelo: DEEVC/CT2/22 & DEEVC/WBM/3P/TN cumple con los requisitos esenciales y otras disposiciones relacionadas de la Directiva 2014/35/EU. La declaración de conformidad en texto completo está disponible en la dirección de internet/código QR a continuación.
- IT Conformità** DEFA AS conferma con la presente che il nome del prodotto, DEFA Power S, nome modello: DEEVC/CT2/22 & DEEVC/WBM/3P/TN è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti della Direttiva 2014/35/EU. La dichiarazione di conformità completa è disponibile all'indirizzo internet/codice QR riportato di seguito.
- NL Conformiteit** DEFA AS bevestigt hierbij dat de productnaam, DEFA Power S, modelnaam: DEEVC/CT2/22 & DEEVC/WBM/3P/TN voldoet aan de essentiële vereisten en andere relevante bepalingen van Richtlijn 2014/35/EU. De volledige conformiteitsverklaring is beschikbaar op het onderstaande internetadres/QR-code.

23.08.2024

Slependen / Norway



Date

Place

Managing Director
Bård Klungseth



Radio information

Conformity



We ‘DEFA AS’ hereby confirm that this product (Product Name: DEFA Power S™, Model Name: DEEVC/CT2/22&DEEVC/WBM/3P/IT and DEEVC/CT2/22&DEEVC/WBM/3P/TN*) is compliant with the essential requirements and other related provisions of Directive 2014/53/EU.

*The complete Type reference consist of marking on DEFA Power Up + DEFA Power Ready S.

The following tables show radio information related to where used, output power, frequencies, modulations, and antenna types.

Intended Use / Category	BLE [Bluetooth Low Energy]
RF output power (type)	9.42 dBm (EIRP)
Frequency range (MHz)	2402~2480
Modulation	GFSK
Antenna type	Ceramic chip

Intended Use / Category	BLE(1M/2M)
RF output power (type)	9.86 dBm (EIRP)
Frequency range (MHz)	2402~2480
Modulation	GFSK
Antenna type	PCB Antenna

Intended Use / Category	2.4G WLAN (802.11b/g/n) [Wireless Local Area network]
RF output power	18.60 dBm (EIRP)
Frequency range (MHz)	2412~2472
Modulation	DSSS, OFDM, OFDMA
Antenna type	Ceramic chip

Intended Use / Category	5 GHz RLAN (802.11 a/n/ac) [Radio Local Area Network]
RF output power	17.85 dBm (EIRP)
Frequency range (MHz)	5470-5725
Modulation	OFDM, OFDMA
Antenna type	Ceramic chip

Intended Use / Category	5.8 GHz SRD (802.11a/n/ac) [Short Range Devices]
RF output power	13.95 dBm (EIRP)
Frequency range (MHz)	5725~5850
Modulation	OFDM, OFDMA
Antenna type	Ceramic chip

Intended Use / Category	GSM900/DCS1800 [Global System for Mobile communication]
RF output power	33dBm Rated for GSM 900/30dBm Rated for DCS 1800
Frequency range (MHz)	Uplink: GSM 900: 880~915 MHz; DCS 1800: 1710~1785 MHz Downlink: GSM 900: 925~960 MHz; DCS 1800: 1805~1880 MHz
Modulation	GMSK for GPRS; GMSK/8PSK for EDGE
Antenna type	PCB, SMD Antenna

Intended Use / Category	LTE Band 1/3/8/20/28 [Long-Term Evolution band]
RF output power	23dBm Rated for LTE bands
Frequency range (MHz)	Uplink: B1: 1920 ~ 1980 MHz; B3: 1710 ~ 1785 MHz; B8: 880 ~ 915 MHz; B20: 832 ~ 862 MHz; B28: 703 ~ 748 MHz Downlink: B1: 2110 ~ 2170 MHz; B3: 1805 ~ 1880 MHz; B8: 925 ~ 960 MHz; B20: 791 ~ 821 MHz; B28: 758 ~ 803 MHz
Modulation	QPSK, 16QAM for LTE
Antenna type	PCB, SMD Antenna

Intended Use / Category	NFC [Near Field Communication]
RF output power	-3.247dBuA/m@3m
Frequency range (MHz)	13.56MHz
Modulation	ASK
Antenna type	PCB Antenna

Product specification

Item number	715003
Rated voltage	380-420 Vac (Three phase, 50-60 Hz) 220-240 Vac (Single phase, 50-60 Hz)
Charger type	Mode 3
Connection to vehicle	Type 2
RDC-DD	6mA DC in accordance with IEC 62955
Grid type	TN/IT/TT
Overheat protection	Internal sensors
Operating temperature ¹	-30°C to +40°C
Storage temperature	-50°C to +85°C
Dimensions (D x W x H)	128 x 167 x 350 mm
Enclosure material	Polycarbonate
Impact resistance	IK10
Ingress protection	IP55 (Wall bracket IP44)
Weight	8.5 kg
Certifications	CE, IEC61851, IEC62955, IEC61439-7 ACSEV, MessEG, MessEV
Rated impulse withstand voltage U_{imp}	4 kV
Rated short-time withstand current I_{cw}	1520 A @ 1.2 ms
Rated conditional short-circuit current I_{cc}	10 kA
Rated current of a circuit I_{nc}	32 A
Rated peak withstand current I_{pk}	2280 A (IEC 61439-1 Table 7 n _l cw, n = 1.5)
ACSEV	ACSEV
Overvoltage category	III
Pollution degree	III
EMC environment	Class A and B
Recycling	E-waste

Integrated MID energy meter	
Accuracy	Class B ($\pm 1\%$)
Harmonized standard	EN 50470-1:2006, EN 50470-3:2006
Notified body	VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH
Reference voltage U_n	3x 230 V / 400 V
Reference frequency f_n	50 Hz
Rated current ($I_{st} / I_{min} / I_{tr} / I_n / I_{max}$)	0.02 / 0.25 / 0.5 / 5 / 32 A
Meter constant	1000 pulses/kWh
Repeatability test; minimum pulses	1000 (1/10th of permissible error)
Environment	M1 and E2

¹ Charging unit can be used within temperature range -40°C to +50°C when MID metering is not required.



Scan the QR code or visit defa.com for the latest version of this manual as well as user instructions and video/animations.

